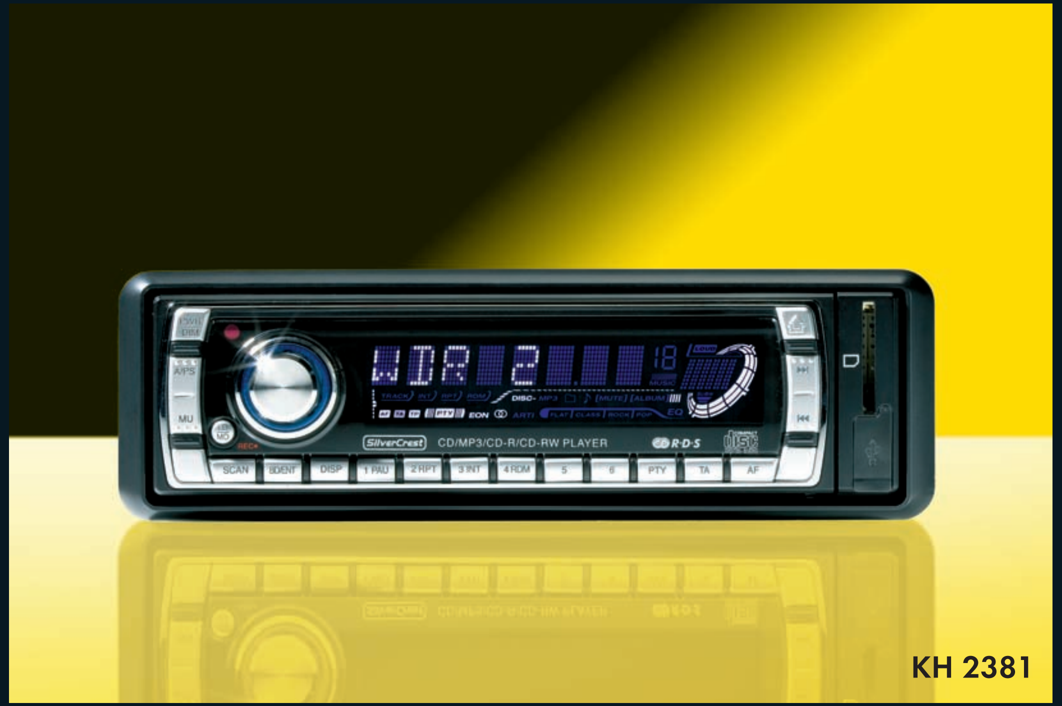
KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH2381-11/08-V2

RADIO PARA EL COCHE

AUTORADIO



ES **RADIO PARA EL COCHE**
Instrucciones de uso

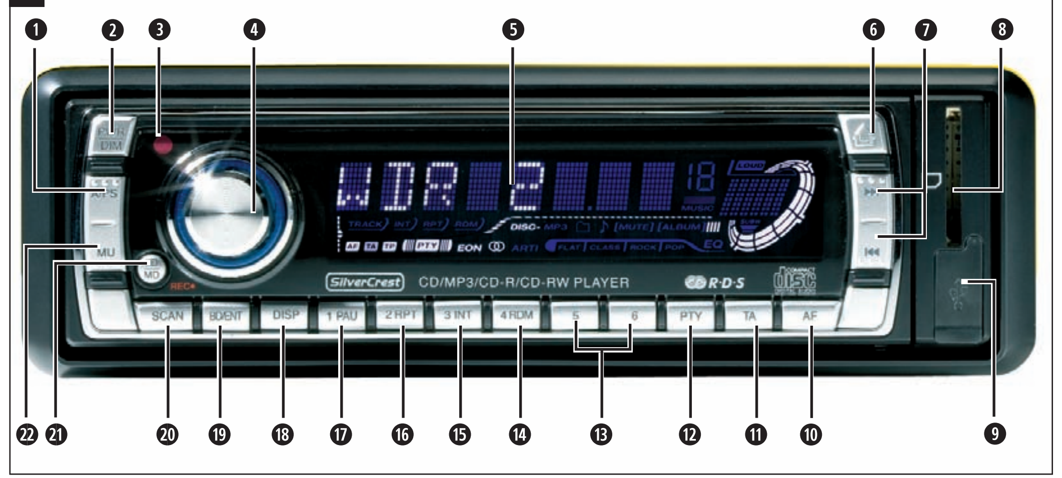
IT MT **AUTORADIO**
Istruzioni per l'uso

GB MT **CAR RADIO**
Operating instructions

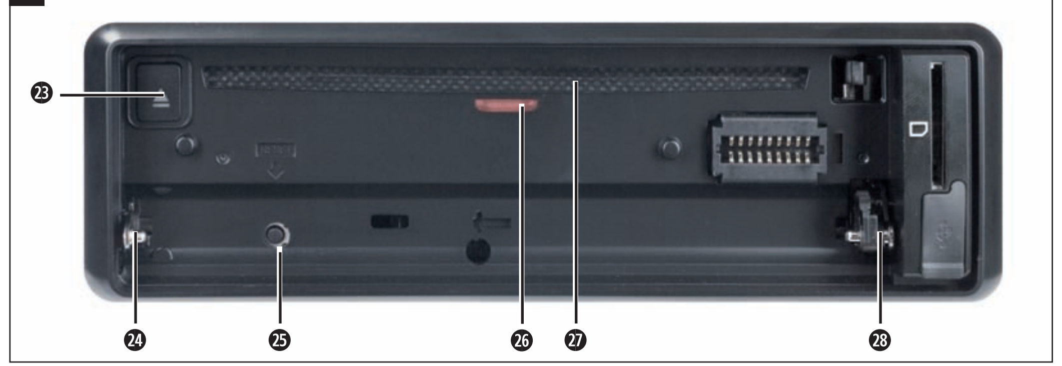
SilverCrest

KH 2381

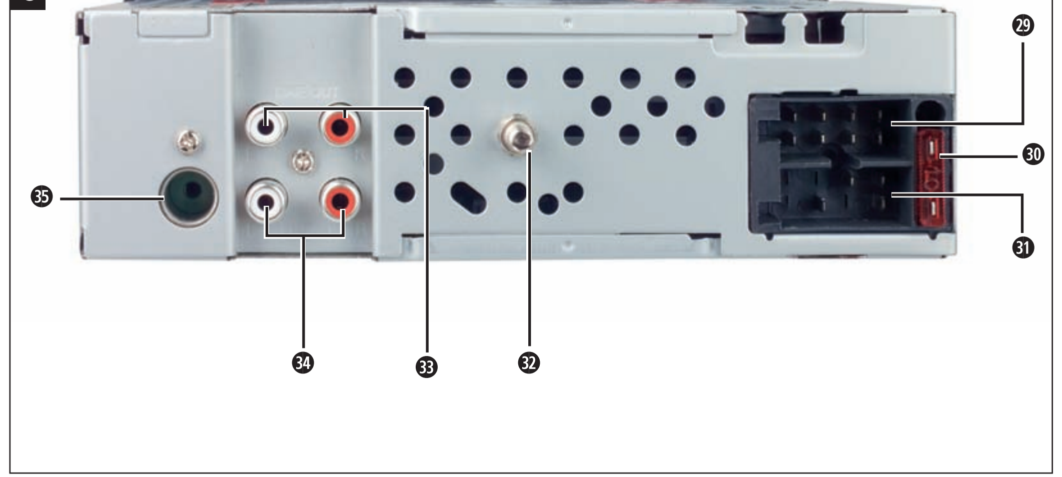
A



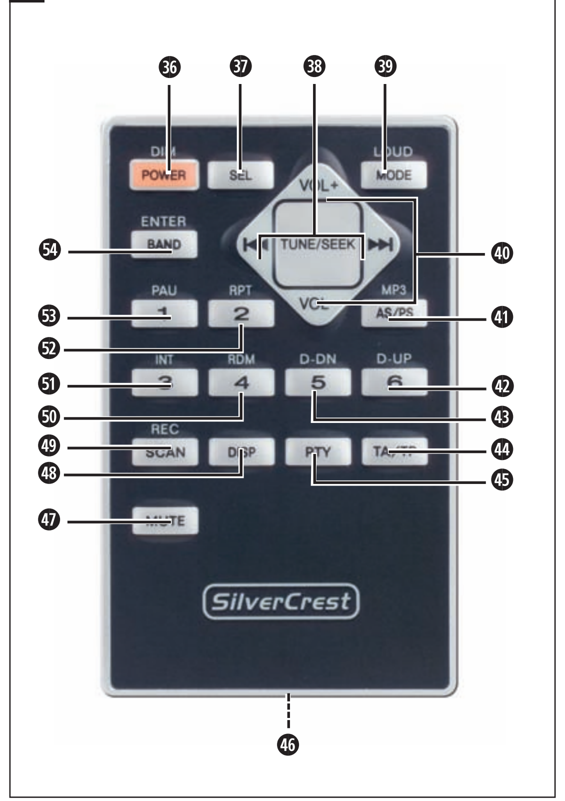
B



C



D



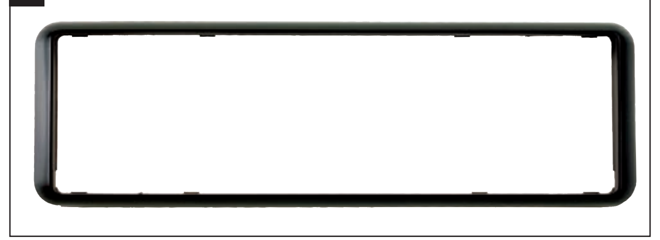
E



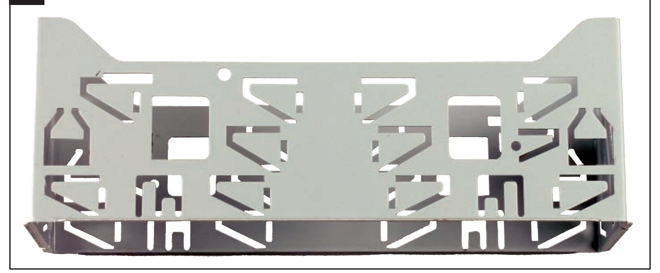
F



G



H



ÍNDICE PÁGINA

¡Guardar estas instrucciones para preguntas posteriores – e, igualmente entregar éstas, en caso de dar el aparato a terceras personas!

AUTORRADIO KH 2381

Uso conforme al previsto

Este aparato sirve para la recepción de emisoras FM/AM, y para la reproducción de CDs de audio y MP3, archivos MP3 en memorias USB y tarjetas SD/MMC, también puede reproducir la señal de audio de dispositivos externos. Este aparato sólo está previsto para uso no comercial. No está previsto para uso en ámbitos comerciales o industriales.

Datos técnicos

Tensión de entrada:	12 V⎓
Corriente de entrada:	máx. 10 A
Potencia de impulso:	4 x 40 W
Potencia nominal:	4 x 13,5 W

Rango de frecuencias de radio:

Radio:	FM (FM) : 87,5 - 108 MHz
	AM (MW) : 522 – 1620 kHz
Posiciones de memoria para emisoras:	18 FM (FM)
	12 AM (MW)

Mando a distancia:

Pilas: 3 V pila de botón (CR2025)

Entrada de audio (LINE IN):

Conector RCA estéreo

Salida de audio (LINE OUT):

Conector estéreo

Conexión USB

Transferencia de datos compatible con USB 1.1 y 2.0

Ranura de tarjetas

Conexión para tarjetas de memoria SD/MMC

Fusibles del aparato:

Fusible plano de vehículo 10 A

Generalidades

Rango de temperatura operativa:	+5 °– +35 °C
Humedad:	5 – 90% (sin condensación)
Medidas (L x A x Al):	18,9 x 18,5 x 5,7 cm
Peso :	1550 g aprox.

Declaración de conformidad CE

Este aparato cumple con las exigencias elementales y el resto de disposiciones relevantes de la directiva para vehículos 2004/104/EC.

Volumen de suministro

- Autorradio (incluido el panel de mando)
- Marco de montaje (encajado)
- Marco externo (encajado)
- Chapa de anclaje (incluido material de fijación)
- Mando a distancia
- 1 pila CR2025, 3 V DC
- Llave para el marco de montaje
- Estuche para panel de mando
- Manual de instrucciones

Indicaciones de seguridad

- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

⚠ Para evitar daños por cortocircuito:

- Deje que un profesional cualificado se encargue del montaje de la autorradio.
- Conecte el aparato únicamente a una batería de coche de 12V instalada de acuerdo con la normativa.12 Conecte la autorradio al coche exclusivamente mediante el conector ISO.
- Preste atención a que el cable de conexión no se pueda mojar o pueda entrar en contacto con humedad durante el servicio. Coloque los cables de tal manera que no se aplasten o se puedan deteriorar posteriormente.
- Para evitar cualquier peligro, haga que el personal autorizado o el servicio técnico sustituya inmediatamente los cables o conexiones defectuosos.
- Utilice el aparato únicamente en el interior del vehículo.
- Asegúrese de que no puedan penetrar nunca líquidos u objetos dentro del aparato.
- Queda prohibido abrir la carcasa del aparato o intentar repararlo por cuenta propia.En este caso no existe seguridad y perderá el derecho a la garantía.
  Las reparaciones deben llevarse a cabo exclusivamente en un taller especializado o bien en el centro de servicio técnico.

⚠ *Nota acerca de la manipulación de las pilas*

El mando a distancia de este aparato dispone de una batería. Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

⚠ ¡Riesgo de explosión!

No arroje las pilas al fuego. No vuelva a cargar las pilas.

- No abra las pilas, no estañe ni suelde las pilas nunca.
  ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- Compruebe periódicamente las pilas. Las pilas gastadas pueden ocasionar daños al aparato.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, extraiga las pilas.
- Utilice guantes de protección para tocar la pila derramada.
- Los niños no deben tener acceso a las pilas. Los niños pueden meterse las pilas en la boca y atragantarse.
  En caso de tragar una batería póngase inmediatamente en contacto con u médico.
- Limpie el compartimiento de pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.

⚠ A fin de evitar peligro de quemaduras y otros daños personales:

- Instale el equipo de tal manera que no acumule calor y tenga ventilación suficiente.
- ¡Evite suministro de calor adicional tales como p. ej. debido a la radiación directa del sol, calefactores u otros aparatos, etc.!
- En caso de que se caiga el aparato o esté dañado, no deberá ponerlo de nuevo en funcionamiento. Deje que compruebe el aparato personal especialista cualificado y en su caso que lo repare.

⚠ *¡Peligro de radiación láser!*

Este aparato está provisto de un "láser de clase 1".

- *No abra nunca el aparato.*
- *No intente reparar el aparato. En el interior del aparato hay una radiación láser invisible.*
- *Evite la exposición al rayo láser, ya que ello puede ocasionarle daños en los ojos.*

⚠ *Seguridad de vial*

La seguridad vial es fundamental. Utilice su autorradio solamente cuando lo permitan las condiciones de tráfico. Antes de incorporarse al tráfico familiarícese con el uso del aparato. Las señales acústicas de la policía, bomberos y ambulancias deben ser audibles en todo momento. Por lo tanto durante la conducción escuche su programación con un volumen moderado.

Elementos de mando

A Parte frontal (panel de control)

❶ A/PS: Almacenamiento automático de emisoras
❷ PWR/DIM: Apagar/encender el equipo/Reducir la iluminación de la pantalla
❸ Sensor para el mando a distancia
❹ Regulador múltiple: Presionar para acceder al ajuste de volumen, graves, agudos, balance y atenuación y girar para ajustar los valores/volumen
❺ Pantalla
❻ Desbloqueo del panel de control
❼ ⏮/⏭: Avance y retroceso de canción/emisora
❽ Ranura para tarjetas SD/MMC
❾ Conexión USB
❿ AF ("Alternative Frequency"): Buscar frecuencia alternativa AF
⓫ TA ("Traffic Announcement"): Activar emisoras de tráfico
⓬ PTY ("Program Type“): Buscar emisoras según grupo PTY
⓭ Tecla de sintonía 5/índice anterior
Tecla de sintonía 6/siguiente índice
⓮ RDM/4: Reproducción aleatoria en funcionamiento CD/MP3/WMA, tecla de sintonía 4
⓯ INT/3: Función Enter en funcionamiento CD/MP3/WMA, tecla de sintonía 3
⓰ RPT/2: Función de repetición en funcionamiento CD/MP3/WMA, tecla de sintonía 2
⓱ PAU/1: Pausar la reproducción en funcionamiento CD/MP3/WMA, tecla de sintonía 1
⓲ DISP: Mostrar información en pantalla
⓳ BD/ENT: Seleccionar frecuencia/ Confirmar selección
⓴ SCAN/REC: búsqueda automática de emisoras/ grabar en conexión USB de datos
㉑ LD/MD: Ajustar modo de funcionamiento/activar intensidad
㉒ MU: Desconectar sonido

B Debajo del panel de mando

㉓ ⏏: Expulsar disco
㉔ Soporte para panel de mando
㉕ RESET: Reiniciar autorradio
㉖ LED antirrobo
㉗ Unidad de CD
㉘ Soporte para panel de mando

C Conexiones traseras

㉙ Conexión bloque ISO B
㉚ Fusible plano de vehículo 10 A
㉛ Conexión bloque ISO A
㉜ Tornillos de fijación (incluye tuercas M5 y arandelas)
㉝ LINE OUT: Salida de audio RCA L/R para el amplificador
㉞ LINE IN: Entrada de audio RCA L/R para un aparato externo
㉟ Conexión de antena para conector de antena DIN

D Mando a distancia

㊱ **POWER/DIM**: Apagar/encender el equipo/ Reducir la iluminación de la pantalla
㊲ **SEL**: Acceso al ajuste de volumen, graves, agudos, balance, atenuación
㊳ ⏮/⏭: Avance y retroceso de canción/emisora
㊴ **MODE/LOUD**: Configurar modo de reproducción/función de intensidad
㊵ **VOL+/-**: Aumentar/reducir volumen
㊶ **AS/PS/MP3**: Grabación automática de emisora/búsqueda MP3
㊷ **6/D-UP**: Tecla de sintonía 6/siguiente índice
㊸ **5/D-DN**: Tecla de sintonía 5/índice anterior
㊹ **TA/TP**: ("Traffic Announcement"): Activar emisoras de tráfico
㊺ **PTY**: ("Tipo de programa") buscar emisora por grupo PTY
㊻ Compartimiento de pilas
㊼ **MUTE**: Desconectar sonido
㊽ **DISP**: Mostrar información en pantalla
㊾ **SCAN/REC**: búsqueda automática de emisoras/ grabar en conexión USB de datos
㊿ **RDM/4**: Reproducción aleatoria en funcionamiento CD/MP3/WMA / botón numérico 4
51 **INT/3**: Función Enter en funcionamiento CD/MP3/WMA , botón numérico 3
52 **RPT/2**: Repetir reproducción en funcionamiento CD/MP3/WMA / botón numérico 2
53 **PAU/1**: Iniciar o pausar reproducción/botón numérico 1
54 **BAND/ENTER**: Seleccionar frecuencia/ Confirmar selección

E Estuche para panel de mando

F Llave para el marco de montaje

G Marco externo

H Marco de montaje

Montaje

Si desea montar usted mismo la autorradio, siga los pasos de este manual de montaje y conexión.

Consejos de montaje

- Para probar el funcionamiento, conecte brevemente los cables antes de instalar el aparato de forma definitiva. Asegúrese de que estén bien conectados y compruebe el funcionamiento del sistema.
- Coloque el aparato en la ranura prevista o seleccione un lugar para su montaje en el cual no se perjudique a las funciones normales de conducción.
- Si necesita realizar modificaciones en su vehículo, diríjase a su concesionario o a un taller cualificado.
- Monte el aparato de tal forma que no se puedan producir lesiones en caso de frenazo brusco.
- Si el aparato se monta con una inclinación superior a 30° se pueden producir anomalías de función.
- Evite montar el aparato cerca de fuentes de calor (por ejemplo, la radiación solar o el aire acondicionado), y también alejado de polvo y suciedad. No exponga el aparato a grandes vibraciones.

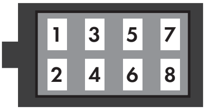
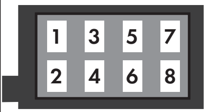
Conexión

ⓘ ***Indicación:***

Tenga en cuenta que para que funcione el almacenamiento de emisoras, el conector 6 debe estar conectado en el conector ISO A en positivo continuo.

Puede conectar un amplificador externo a la salida de audio RCA LINE OUT o bien una fuente de sonido externa a la entrada de audio RCA LINE IN. Consulte para ello las instrucciones de uso del amplificador externo / de la fuente de sonido externa.

Ocupación de las conexiones ISO

			Ocupación
	ISO B	1	Detrás a la derecha +
		2	Detrás a la derecha -
		3	Delante a la derecha +
		4	Delante a la derecha -
		5	Delante a la izquierda +
		6	Delante a la izquierda -
		7	Detrás a la izquierda +
		8	Detrás a la izquierda -
			Ocupación
	ISO A	1	sin ocupar
		2	sin ocupar
		3	sin ocupar
		4	12 V (positivo atenuado)
		5	Tensión de antenas
		6	sin ocupar
		7	Positivo continuo
		8	Menos (-) GND

Por supuesto que también puede conectar simplemente dos altavoces a la autorradio. En ese caso utilice el cable solamente para el altavoz delantero.

Problemas de confusión de cables

En algunos modelos de vehículos los conectores [4] y [7] en el bloque ISO A (véase arriba, "Conexión del conector ISO") están invertidos de fábrica. Si este es el caso se podría perder el almacenamiento de emisoras.

Para solucionarlo deben cambiarse los conectores 4 (positivo atenuado) y 7 (positivo continuo) en el bloque ISO A.

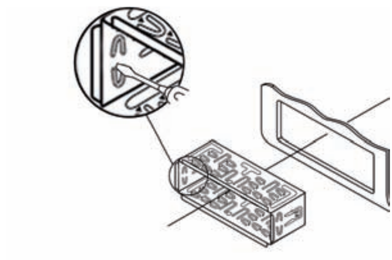
Instalación de la radio en la ranura ISO

ⓘ *Advertencia*

Antes del montaje retire los tornillos de transporte en la parte superior de la carcasa de la radio (marcados con pegatinas amarillas).

La autorradio se puede montar en cualquier ranura del estándar ISO. Si su vehículo no dispone de ranura de montaje ISO, consulte a un centro especialista, concesionario o departamento de almacén correspondiente.

- Retire el marco de montaje y el marco exterior de la carcasa de la Autorradio.
- Coloque el marco de montaje en la ranura ISO.
- Doble las lengüetas del marco de montaje con un destornillador para que se fijen a la ranura de montaje (ver imagen).



- Compruebe la fijación del marco de montaje.
- Conecte el contacto ISO de la Autorradio con los conectores ISO de su vehículo.
- Conecte el cable de la antena del vehículo con el conector de la autorradio.
- Si procede, conecte un cable de audio RCA de un amplificador externo al conector LINE OUT de la Autorradio.
- Si procede, conecte un cable de audio RCA de una fuente de sonido externa al conector LINE OUT de la Autorradio.
- De ser necesario, asegure el aparato contra el robo. Fije los tornillos de fijación con la chapa de anclaje y el material de sujeción a la pared cortafuego del motor del vehículo.

- Coloque cuidadosamente la autorradio en el marco de montaje hasta que encaje. Finalmente, coloque el marco exterior.

⚠ *¡Cuidado!*

Al realizar el montaje utilice los conectores ISO de la autorradio. Los adaptadores ISO específicos que puedan ser necesarios se pueden obtener en talleres o centros especializados y en el departamento correspondiente de grandes almacenes. La utilización de otros tipos de conexión anula la garantía.

Al introducir la radio tenga en cuenta la disposición de los cables, ya que pueden resultar dañados.

ⓘ *Conexión de corriente de la antena*

La conexión de corriente de la antena está disponible para una antena con mando por relé. El relé conecta la antena automáticamente cuando se enciende la radio. Al desconectar vuelve a apagarse la antena.

Esta conexión se puede utilizar también para controlar un amplificador externo. Para una conexión precisa consulte el manual de instrucciones del amplificador.

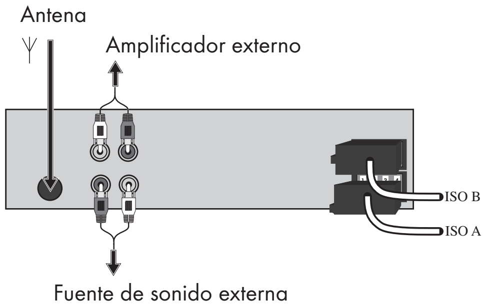
Nunca conecte la conexión para corriente de antena con el cable de corriente de motor de la antena; puede provocar daños en la radio.

ⓘ *Conexión Backup*

Tenga en cuenta que para almacenar emisoras debe utilizar la conexión 7 positiva continua del conector ISO A. De lo contrario no podrá almacenar emisoras.

- Después de haber realizado todas las conexiones pulse la tecla RESET con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.
- Coloque el panel de mando como se describe más abajo, en "Colocar el panel de mando".

Esquema de conexiones



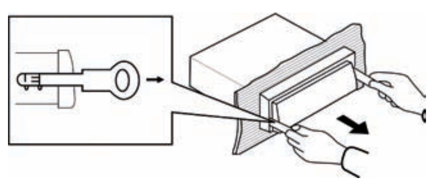
Conectar un sistema de audio externo a la autorradio

- Si ha conectado a la salida de audio una fuente de sonido externa (p. ej. un reproductor MP3) a través de un cable RCA estéreo con el conector LINE IN de la parte posterior del aparato, puede reproducir esta fuente de sonido a través de la Autorradio.
- En funcionamiento, seleccione la reproducción de la entrada de audio pulsando repetidas veces la tecla LD/MD , hasta que se muestre en la pantalla AUX .

Desmontar el aparato

- Para desmontar el aparato retire el marco externo y coloque las llaves izquierda y derecha en sus respectivas ranuras en los laterales del aparato.

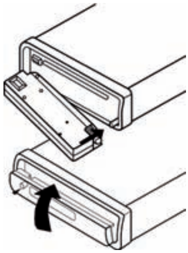
Las lengüetas dejaran de hacer tope y podrá extraer el aparato.



Panel de mando

Colocar el panel de mando

- Coloque en primer lugar el lateral izquierdo del panel de mando. Presione sobre el lateral derecho hasta que encaje.



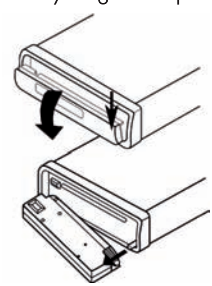
- Compruebe que el panel de mando se encuentra colocado y fijado correctamente. Si el panel de mando no está montado correctamente se pueden producir errores de funcionamiento en la autorradio.

ⓘ *Advertencia*

La Autorradio sólo puede funcionar con el panel de mando cerrado.

Extraer el panel de mando

- Pulse la tecla de desbloqueo ⇧ del panel de mando.
- Para extraer el panel de mando presione ligeramente hacia delante y tire en primer lugar la parte derecha y luego la izquierda.



ⓘ *Advertencia*

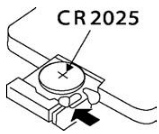
Cuando el panel de mando no está colocado parpadea en el marco el LED de protección contra robo.

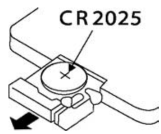
Conserve protegido el panel de mando siempre en su estuche.

Mando a distancia

Insertar las pilas

Retirar la pila suministrada del embalaje.
Para introducir o cambiar la batería siga estos pasos:





- Retire el compartimento de pila del mando a distancia, presione en primer lugar el cierre lateral y luego tire del compartimento.
- Extraiga la pila usada e inserte una pila nueva del tipo CR2025 (pila de botón) en el compartimiento de pilas. Tenga en cuidado de respetar la polaridad correcta.
- Deslice el compartimiento de pilas de nuevo dentro del mando a distancia.

Utilizar el mando a distancia

- Dirija el mando a distancia hacia el sensor de infrarrojos r de la parte frontal del aparato.
- Puede utilizar el mando a distancia a una distancia del aparato de hasta aprox. 8 m.

Manejo

ⓘ *Manejo mediante las teclas del aparato y del mando a distancia*

La mayoría de las funciones se pueden ajustar tanto desde las teclas del aparato como a través de la tecla correspondiente en el mando a distancia. En este manual se describen las teclas del aparato. Cuando haya referencias a las teclas del mando a distancia se indicará expresamente.

Al pulsar el regulador múltiple del manual, se puede utilizar también la tecla SEL *del mando a distancia.*

Si gira el regulador múltiple hacia la derecha y la izquierda, puede utilizar también las teclas VOL- *o bien* VOL+ *del mando a distancia.*

ⓘ *Advertencia*

Después de realizar un ajuste y transcurridos 5 segundos aproximadamente se volverá a mostrar la reproducción y se guardará el ajuste.

Funcionamiento básico

Encender/apagar

Pulse brevemente la tecla PWR/DIM (POWER/DIM del mando a distancia) para encender la radio. En la pantalla aparecerá la indicación WELCOME.

- Pulse la tecla PWR/DIM brevemente, para reducir la iluminación de la pantalla.

Para apagar la radio mantenga pulsada la tecla PWR/DIM. En la pantalla aparecerá la indicación GOOD BYE.

Volumen

- Gire el regulador para subir o bajar el volumen.

⚠ *¡Cuidado!*

Nunca ajuste el volumen tan alto que no se puedan oír las advertencias acústicas de vehículos de emergencia.

MUTE - desconectar el sonido

Pulse la tecla MU (MUTE del mando a distancia), para desconectar el sonido. En la pantalla aparece la indicación MUTE.

Para volver a conectar el sonido, pulse la tecla MU de nuevo o gire el regulador múltiple. La indicación MUTE se apaga.

Graves/Agudos/Balance/Atenuador

- Pulse el regulador múltiple para mostrar la configuración actual del volumen (VOL) los graves (BAS), agudos (TRE), balance (BAL) y el atenuador (FAD).
- Gire el regulador para modificar los ajustes.

ⓘ *Advertencia*

Los ajustes del BASS y TREBLE no están disponibles con el ecualizador DSP encendido.

Intensidad

- Mantenga pulsada la tecla LD/MD (MODE/LOUD del mando a distancia) para activar o desactivar la función de intensidad.

Con la función de intensidad activada, en la pantalla aparece la indicación **LOUD ON** o bien la indicación **LOUD OFF** con la función de intensidad desactivada.

Display

- Pulsando la tecla DISP puede cambiar el texto de la pantalla de la siguiente forma:

En modo radio:

PS (Nombre de programa), hora (se ajusta automáticamente en la recepción RDS), configuraciones PTY (estas funciones RDS se emiten desde el emisor en diferentes ámbitos; ver también el capítulo "Funciones de radio") y frecuencia.

En modo CD:

Hora, ajustes PTY, PS (nombre de programa) y frecuencia.

ⓘ *Advertencia*

*Si no dispone de RDS o informaciones PTY, en la pantalla aparecerá "*PS NONE*" o "*PTY NONE*". Cada uno de los anuncios aparecerá tan sólo durante unos segundos.*

Seleccionar modo de funcionamiento

- Pulse la tecla LD/MD (MODE/LOUD del mando a distancia), para cambiar entre la recepción de radio (indicación de frecuencia), el funcionamiento de CD/MP3 (CD), la unidad de tarjeta (SD/MMC), la conexión USB (USB) y la entrada de audio (AUX).

ⓘ *Advertencia*

Los modos CD, SD/MMC y USB sólo pueden activarse si se encuentra instalado el correspondiente dispositivo.

RESET - Reiniciar radio

- Para volver a poner la radio en el estado inicial, pulse la tecla RESET con un objeto punzante, p. ej. un bolígrafo.

El LED antirrobo se apaga mientras se pulsa la tecla RESET.

- Reinicie la autorradio:
  - en la primera puesta en servicio,
  - después de enchufar el cable,
  - si no funcionan todas las teclas de función
  - si aparece un mensaje de error en la pantalla.

Configurador del regulador múltiple

A través del regulador múltiple usted puede adicionalmente establecer las configuraciones de volumen de conexión, hora, volumen de la radio de tráfico, función EON, formato de grabación y ecualizador.

- Pulse el regulador múltiple durante alrededor de 2 segundos y luego púlselo varias veces para ir seleccionando las siguientes configuraciones:

INVOL - volumen de conexión

- Gire el regulador múltiple para ajustar el volumen con el que la radio deba encenderse.

ADJ - hora

Su autorradio está equipada con un reloj controlado por RDS. La hora se ajusta automáticamente si la función EON está activada y continúa de igual manera con la radio apagada. Si no recibe la señal RDS, también podrá ajustar la hora de forma manual.

- Gire el regulador múltiple a la derecha para ajustar las horas y a la izquierda para ajustar los minutos.

TAVOL - Volumen en modo noticias de tráfico

- Gire el regulador múltiple para seleccionar un volumen con el que deban retransmitirse las noticias de tráfico.

Función EON

Gire el regulador múltiple para activar (EON ON) o desactivar (EON OFF) la función EON. Si la función EON está activada, la radio saltará al modo tráfico o al tipo PTY, si se han seleccionado las funciones TA o PTY.

REC - modo grabación

- Gire el regulador múltiple para ajustar el modo de grabación en grabación de SD/MMC o lápiz de datos USB en MP3 (archivos MP3) o WMA (audio WindowsMedia).

DSP - ecualizador

- Gire el regulador múltiple para seleccionar una de las configuraciones DSP CLASS, DSP ROCK, DSP POP, DSP FLAT o DSP NONE. En la configuración DSP NONE no está activado ningún Digital Sound Processing (DSP).

El ecualizador DSP se muestra en la parte inferior de la pantalla.

ⓘ *Advertencia*

Los ajustes del BASS y TREBLE no están disponibles con el ecualizador DSP encendido.

Funciones de radio

Seleccionar frecuencia de radio

- Pulse la tecla BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia) para cambiar entre FM (FM1, FM2, FM3) y onda media (MW1, MW2).

Búsqueda automática de emisora

- Pulse brevemente las teclas de búsqueda automática ⏭ o ⏮, para comenzar la búsqueda hacia delante o hacia atrás. La búsqueda se detendrá cuando encuentre la siguiente emisora.

Ajustar manualmente la emisora

- Si pulsa una de las teclas ⏭ o ⏮ durante dos segundos, cambiará a la búsqueda automática. En la pantalla aparece MANUAL.
- Pulse las teclas de búsqueda ⏭ o ⏮ repetidamente, para cambiar la frecuencia en pasos de 0,05 MHz (AM: 9 kHz) hacia arriba o hacia abajo.

Si durante dos segundos no se pulsa ninguna tecla, se vuelve a activar la búsqueda automática. En la pantalla aparece AUTO.

Memorizar la emisora

- Pulse la tecla BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia) para ajustar la frecuencia.

En cada banda usted puede seleccionar seis emisoras.

- Busque la emisora que desea guardar.
- Una vez que la búsqueda ha encontrado una emisora, pulse durante alrededor de tres segundos en una de las teclas de sintonía 1-6.

Una breve interrupción del sonido indica que la emisora se ha guardado. Junto a la frecuencia se muestra el número de la posición de memoria.
El aparato vuelve a reproducir la radio tras unos segundos.

Acceder a la emisora

- Seleccione la frecuencia con BD/ENT. (BAND/ENTER del mando a distancia)
- Pulsando una de las teclas de sintonía 1-6 se vuelve a activar la emisora guardada.

Almacenar automáticamente

- Mantenga accionada la tecla A/PS. Se inicia de inmediato una búsqueda a partir de la frecuencia de banda de radio actual. Al momento de finalizar la búsqueda, se reproduce cada una de las emisoras localizadas durante 1 segundo. El número intermitente en el display, muestra el número de la tecla de estación en la cual se ha guardado la emisora respectiva.
- Pulse durante el instante que se muestra la emisora localizada sobre una tecla de estación para memorizarla en un puesto de memoria diferente.

Reproducir la emisora almacenada

Puede activar la emisora almacenada de la banda de frecuencia actual.

- Seleccione con BD/ENT la banda de frecuencia (BAND/ENTER del mando a distancia).
- Pulse brevemente la tecla A/PS. Todas las emisoras se seleccionan brevemente.
- Cuando escuche la emisora deseada, pulse brevemente la tecla A/PS.

Frecuencias alternativas (AF)

Puede buscar frecuencias alternativas de una misma emisora, para que de esta manera siempre se reciba de la mejor manera posible.

- Pulse la tecla AF. En la pantalla aparece la indicación AF. La radio buscará la mejor frecuencia de radio de la emisora activada en el momento.

Programas regionales

Algunas emisoras emiten programas regionales.

- Para que sólo se emita el programa regional de la emisora, mantenga pulsada la tecla AF, hasta que en la pantalla aparezca **REG ON**.
- Para volver a emitir el programa general, mantenga pulsada la tecla AF, hasta que en la pantalla aparezca **REG OFF**.

PTY (Program Type Code Reconocimiento de tipo/ modo de programa)

Para esta función debe estar activada la función EON.

- Para activar la búsqueda PTY, pulse la tecla PTY. En la pantalla aparece PTY.

En la búsqueda de emisoras sólo se tienen en cuenta emisoras del reconocimiento PTY (ver tabla reconocimiento PTY) seleccionado en ese momento.

- Para desactivar la búsqueda PTY, vuelva a pulsar la tecla PTY.

Configurar reconocimiento PTY

- Mantenga pulsada la tecla PTY y luego gire el regulador múltiple para configurar cada uno de los reconocimientos PTY.

Buscar emisora según reconocimiento PTY

- Si mientras se muestra la indicación de reconocimiento PTY, pulsa brevemente la tecla PTY o las teclas ⏭/⏮ , se iniciará inmediatamente una búsqueda de emisoras que correspondan a ese reconocimiento PTY.

En caso de que no se encuentre una emisora que corresponda a ese reconocimiento PTY, aparecerá brevemente la indicación **NOT FND** y la búsqueda finalizará en la última emisora configurada.

Reconocimientos PTY

	Indicación PTY	Contenido
1	NEWS	Noticias
2	AFFAIRS	Política y actualidad
3	INFO	Programas de voz especiales
4	Deportes	Deportes
5	EDUCATE	Educación y formación
6	DRAMA	Piezas radiofónicas y literatura
7	CULTURE	Cultura, religión, sociedad
8	SCIENCE	Ciencia
9	VARIED	Conversación
10	POP M	Música POP
11	ROCK M	Música Rock
12	EASY M	Canción ligera
13	LIGHT M	Música clásica ligera
14	CLASSICS	Música clásica
15	OTHER M	Programas especiales de música
16	WEATHER	El tiempo
17	FINANCE	Finanzas
18	CHILDREN	Programa infantil
19	SOCIAL	Social
20	Religión	Religión
21	PHONE IN	Entrada de llamada
22	VIAJES	Viajes
23	OCIO	Ocio
24	- JAZZ	Música Jazz
25	COUNTRY	Música country
26	M NACIONAL	Música nacional
27	ÉXITOS DE AYER	Éxitos de ayer
28	M FOLK	Música folk
29	DOCUMENT	Documentación
30	Prueba de alarma	Prueba de alarma (En el display no se muestra ninguna indicación)
31	ALARMA	Reservado para mensajes de alarma (En el display no se muestra ninguna indicación)

Por favor, tenga en cuenta que estos datos dependen de la región, del organismo de radio y de la emisora.

TA ("Traffic Announcement“) - NOTICIAS DE TRÁFICO

Para esta función debe estar activada la función EON.

- Pulse brevemente la tecla **TA** (**TA/TP** del mando a distancia) para activar o desactivar este modo.

En el modo AT, de las emisoras o modos de emisión se cambia automáticamente a las emisoras de radio que están emitiendo noticias de radio en ese momento. Se emitirá en el volumen configurado en **TAVOL**.

Durante la retransmisión de noticias de tráfico, se puede interrumpir la función TA pulsando de nuevo la tecla **TA**, sin que por esto se desactive el modo TA.

Reproducir CD de audio

ESP "Electric Shock Protection"

El aparato está dotado de una función Anti-Schock. Esta función ayuda a compensar sacudidas, p. ej. en pavimentos irregulares, y a garantizar una reproducción libre de interrupciones incluso con el aparato en movimiento. Al encender el aparato la memoria se llena automáticamente de datos:

– en CDs de audio durante 10 segundos;
– en MP3-CDs durante 120 segundos.

Indicaciones adicionales para el modo CD

La humedad y la humedad atmosférica alta pueden hacer que el reproductor de CD no funcione correctamente. Si este es el caso, encienda la calefacción del automóvil para que la humedad se evapore antes de la puesta en funcionamiento. No exponga el reproductor de CD a temperaturas demasiado altas o bajas.

Introducir y extraer CDs

- Tire del panel de control hacia abajo, presionando el bloqueo del panel de control.
- Introduzca el CD con la cara rotulada hacia arriba en el compartimento de CD.
- Vuelva a cerrar el panel de control, tirando hacia arriba. Comienza la reproducción del CD. En la pantalla aparece **TOC READ** (leer índice).
- Para extraer el CD vuelva a abrir el panel de control. Presione la tecla ⏏. Se extrae el CD. La autorradio cambia al modo radio.

⚠ *¡Cuidado!*

No conduzca con un CD extraído. Extraiga inmediatamente el CD del compartimento de CDs.
Si no se retira el CD tras alrededor de 5 segundos, el aparato vuelve a introducirlo, pero no vuelve a iniciarse su reproducción.

Saltar canción

- A través de las teclas ⏭ o ⏮ puede seleccionar la siguiente o la anterior canción. En la pantalla aparece el número de la canción.

Avance y retroceso rápido

- Pulsando continuadamente las teclas ⏭ o ⏮ se inicia un avance o retroceso rápido.

Interrumpir CD

- Se puede interrumpir la reproducción a través de la tecla **PAU/1**. Para continuar con la reproducción, pulse de nuevo la tecla **PAU**/1.

Repetir una canción

- Pulse la tecla **RPT/2**. En la pantalla se muestra **RPT ONE** y a continuación aparece la indicación **RPT**. Se repetirá la pista actual.

Pulse la tecla RPT/2 de nuevo. En la pantalla aparece brevemente **RPT ALL**. Se repetirá el disco completo. Esta es la reproducción normal. Se apaga la indicación RPT.

Función de repetición en CDs de MP3:

- Pulse la tecla RPT/2. En la pantalla se muestra RPT ONE y a continuación aparece la indicación RPT. Se repetirá la pista actual.
- Pulse la tecla RPT/2 por segunda vez. En la pantalla aparece RPT DIR. Se repiten todas las canciones del índice actual.
- Pulse la tecla RPT/2 por tercera vez. En la pantalla aparece brevemente RPT ALL. Se repetirá el disco completo. Esta es la reproducción normal. Se apaga la indicación RPT.

Reproducir canción brevemente

- Pulse la tecla INT/3. En la pantalla aparece INT. Se reproducen todas las canciones una detrás de otra durante alrededor de 10 segundos. Si pulsa reiteradamente la tecla, se inicia la reproducción normal.

Reproducción aleatoria de todas las canciones

- Pulse la tecla RDM/4. En la pantalla se muestra RDM. Se inicia la reproducción aleatoria. Si vuelve a pulsar la tecla, se iniciará la reproducción normal.

Reproducir CD de MP3

Las funciones básicas se corresponden con las del CD de audio (ver anterior capítulo). Sin embargo, en los CDs de MP3 puede seleccionar la canción y el autor directamente. Esta función y el resto de funciones específicas del MP3 dependen en gran medida del CD de MP3. Por favor, téngalo en cuenta al crea un CD de este tipo (ver siguiente apartado). Pueden reproducirse todos los formatos habituales. TÍTULO > INTÉRPRETE> NOMBRE DEL ÁLBUM> AÑO DE PUBLICACIÓN> COMENTARIO.

ⓘ *Indicación: Creación de CDs de MP3; ID3TAGs*

Los CDs de MP3 pueden contener como datos, canciones independientes o directorios (carpetas). Por favor, a la hora de crear un CD de MP3, no almacene las canciones en el directorio principal, sino sólo en subdirectorios.

Una mezcla entre canciones y directorios al mismo nivel puede crear problemas en la reproducción.

Al crear los archivos MP3, también puede almacenar los llamados "ID3-Tag" (se recomienda introducirlos a través de un ID3-TagEditor). Se trata de bloques de información contenidos en los archivos MP3. Puede tratarse, p. ej., de información acerca de los intérpretes, título, nombre del álbum, año de publicación y un breve comentario. La autorradio puede leer estos bloques de información y mostrarlos en pantalla.

Buscar según título (números)

Buscar número de pista

- Pulse la tecla A/PS. En la pantalla aparecerá la indicación 001.

La última posición de la entrada de canción, que consta de tres posiciones, parpadea.

- Gire el regulador múltiple para introducir la última cifra del número de pista.
- Pulse el regulador múltiple.

La segunda posición de la entrada de canción, que consta de tres posiciones, parpadea.

- Gire el regulador múltiple para introducir la cifra decimal del número de pista.
- Pulse el regulador múltiple.

La primera posición de la entrada de canción, que consta de tres posiciones, parpadea.

- Gire el regulador múltiple para introducir la cifra centesimal del número de pista.
- Cuando haya introducido el número de canción deseado, confirme la entrada con BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia). Comenzará la reproducción de la canción seleccionada.

Buscar según nombre de canción (letras)

- PULSE LA TECLA A/PS dos veces.

En la pantalla parpadea la indicación A**.
El primer símbolo parpadea.

- Gire el regulador múltiple para introducir una letra o número por el que comienza el nombre de la canción. Pulse el regulador múltiple.

En la pantalla parpadea el siguiente símbolo.

- Gire el regulador múltiple para introducir la segunda letra o número. Pulse el regulador múltiple.

En la pantalla parpadea el siguiente símbolo.

- Gire el regulador múltiple para introducir la tercera letra o un número.
- Pulse la tecla BD/ENT para mostrar todas las pistas que comiencen con los caracteres introducidos.
- Gire el regulador múltiple para seleccionar una pista y comience la reproducción con BD/ENT.

Buscar según índices

Buscar desde el índice actual

- Pulse la tecla A/PS tres veces. Aparece el índice reproducido en ese momento.
- Gire el regulador múltiple para mostrar los directorios MP3 disponibles y seleccione con la tecla BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia) un directorio.

La reproducción de la primera canción del índice seleccionado comienza inmediatamente.

Reproducir el siguiente/anterior índice

- Pulse la tecla de sintonía 6 (6/D-UP del mando a distancia) para reproducir el directorio siguiente o la tecla de sintonía 5 (5/D-DN del mando a distancia) para reproducir el directorio anterior.

ⓘ *Archivos WMA*

El aparato también puede reproducir archivos WMA. El manejo funciona exactamente igual que en los archivos MP3.

Conexión USB

Reproducción

Puede conectar un reproductor de MP3 u otro soporte USB en la conexión para USB del frontal del aparato. La autorradio es compatible con dispositivos de USB de hasta 2 GB. En este sentido, la estructura de índices puede contener hasta 1024 carpetas, 4096 archivos y una dimensión de índices de hasta 8 niveles.

- Retire la tapa de la conexión USB.
- Conecte su dispositivo USB al aparato. La autorradio busca los archivos MP3 o WMA disponibles en el dispositivo y en la pantalla aparece la indicación USB.
- El manejo para la reproducción de archivos de un dispositivo externo, así como la función de búsqueda, funciona exactamente igual que en los CDs de MP3.
- Si el aparato se encuentra en otro modo (CD o lector de tarjetas), puede seleccionar la conexión USB con la tecla LD/MD (MODE/LOUD del mando a distancia).
- Vuelva a colocar la tapa en la conexión de USB cuando no haya enchufado ningún dispositivo de USB, para evitar que se ensucie.

Lector de tarjetas

Su autorradio dispone de una ranura para tarjetas de memoria SD o tarjetas multimedia.
Se autorradio puede procesar todas las tarjetas de memoria SD/MMC (de hasta 4 GB) disponibles actualmente. En este sentido, la estructura de índices puede contener hasta 1024 carpetas, 4096 archivos y una dimensión de índices de hasta 8 niveles.

Reproducción

- Inserte en la ranura una tarjeta de memoria con la parte rotulada hacia la derecha. La reproducción de las pistas en MP3 o WMA de la tarjeta de memoria comienza automáticamente.
  En el display aparece la indicación de SD/MMC.

- El manejo para la reproducción de archivos funciona exactamente igual que en los CDs de MP3.
- Si el aparato se encuentra en otro modo (**CD**, **radio**, **AUX** o **USB**), puede seleccionar el lector de tarjetas con la tecla **LD/MD** (**MODE/LOUD** del mando a distancia) .

Función de grabación

ⓘ *Indicación:*

Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales referentes a la creación de copias de obras protegidas por derechos de autor en su país (COPY ERROR). En caso de duda, consulte al experto más cercano.

¡Con este aparato no se pueden regrabar CDs de audio protegidos contra copia!

Grabación de CDs de audio

Con su autorradio puede grabar datos desde el reproductor de CD al dispositivo externo de USB o a la tarjeta de memoria SD/MMC.

- En el modo CD, mantenga pulsada la tecla **SCAN/REC**.

Aparece la indicación **USB ALL** (si selecciona como destino la tarjeta SD/MMC aparecerá **SD/MMC ALL**).

- Pulse varias veces la tecla **SCAN/REC** para seleccionar la opción de grabación **USB/MMC-ALL** (grabar todas las pistas) o **USB/MMC -ONE** (grabar una pista).
- Inicie la grabación pulsando la tecla **BD/ENT** (**BAND/ENTER** del mando a distancia).

Los datos de audio se almacenan en el soporte de datos en el dispositivo en el formato seleccionado (MP3 o WMA, ver "Configuración del regulador múltiple -> REC - formato de grabación"). Al iniciar la grabación en la pantalla aparece el aviso **RECORD**. A continuación la grabación se señalizará anteponiendo una "R".

ⓘ *Advertencia*

Cuando el dispositivo USB esté lleno, la grabación cambiará automáticamente al lector de tarjetas, siempre y cuando haya una tarjeta de memoria insertada (ver siguiente capítulo).

- Para finalizar la grabación pulse de nuevo brevemente la tecla **BD/ENT** (**BAND/ENTER** del mando a distancia). La indicación de la pantalla cambia a la fuente de grabación y la grabación se memoriza.

Puede volver a reproducir los datos cambiando con la tecla **LD/MD** (**MODE/LOUD** del mando a distancia) al modo USB o SD/MMC y activando a continuación la pista correspondiente del soporte de datos.

Copiar datos MP3

Puede copiar canciones sueltas de un CD de MP3 en un dispositivo USB externo o en una tarjeta SD/MMC.

- Durante la reproducción de una pista de un CD de MP3 mantenga pulsada la tecla **SCAN/REC** .

Dependiendo del soporte de datos introducido, aparece en la pantalla **COPY MMC** o **COPY USB**.

- Pulse varias veces la tecla **SCAN/REC** para seleccionar entre la opción de copiado **COPY USB** (copiar en el dispositivo USB) o **COPY MMC** (copiar en la tarjeta SD/MMC).
- Inicie el proceso de copia pulsando la tecla **BD/ENT** (**BAND/ENTER** del mando a distancia) .

Durante el proceso de copiado en la pantalla aparece la indicación **COPY** y un número porcentual de **00** a **100**, que muestra el avance del proceso. Una vez que aparece la indicación **COPY 100**, el proceso de copiado ha finalizado y se reanuda la reproducción de las pistas de MP3.

Grabación de la radio o de la entrada de audio

Con su autorradio también podrá grabar datos de la radio y de la entrada de audio en un lápiz USB o en una tarjeta de memoria.

- Introduzca una memoria en la unidad de tarjetas o en la conexión USB y seleccione con la tecla LD/MD (MODE/LOUD del mando a distancia) el modo de radio o el modo de funcionamiento AUX.
- Eventualmente inicie la reproducción del aparato de audio externo.
- Mantenga pulsada la tecla SCAN/REC.

En la pantalla aparece la indicación REC MMCo REC USB.

- Pulse carias veces la tecla SCAN/REC para seleccionar entre la opción de grabación USB (copiar en un dispositivo USB) o MMC (copiar en una tarjeta SD/MMC).
- Inicie el proceso de copia pulsando la tecla BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia) .
- Para finalizar la grabación pulse de nuevo brevemente la tecla BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia). La indicación de la pantalla cambia a la fuente de grabación y la grabación se memoriza.

ⓘ *Advertencia sobre la grabación de datos*

Las grabaciones se guardan en el dispositivo de almacenamiento con las siguientes denominaciones:

Grabaciones de CD de audio: *Track01, Track02 ...*
Grabaciones de CD de MP3: *Music01, Music02 ...*
Grabaciones de radio: *Tuner01, Tuner02 ...*
Grabaciones de AUX: *Line01, Line02 ...*

Las grabaciones de audio y de radio se almacenan en estéreo con una tasa de bits de 128 kbps y una frecuencia de muestreo de 44 kHz. Al copiar archivos de MP3 se adopta el formato de grabación de la fuente de la copia.

Grabaciones/borrado de archivos de USB/MMC

Puede borrar grabaciones o archivos en formato MP3/WMA en un USB o soporte de datos SD/MMC.

- Cambie con la tecla LD/MD (MODE/LOUD del mando a distancia) al modo USB o SD/MMC, según la ubicación del archivo que desea borrar.
- Seleccione el archivo correspondiente y mantenga pulsada la tecla SCAN/REC durante aproximadamente dos segundos. En la pantalla aparece la indicación DELETE.
- Pulse la tecla BD/ENT (BAND/ENTER del mando a distancia) para borrar el archivo actual del soporte de datos.

Una vez finalizado el borrado la reproducción continua con la siguiente pista.

ⓘ *Indicación:*

¡El borrado del archivo no se puede deshacer!

- Para no ejecutar la función de borrado, pulse la tecla LD/MD (MODE/LOUD del mando a distancia) o espere aprox. 5 segundos, hasta que desaparezca de la pantalla la indicación DELETE.

Sustitución de fusibles

En la parte posterior la autorradio dispone de un fusible de 10 A, que se funde en caso de picos de tensión o cortocircuitos.

- En este caso, sustituya el fusible por uno del mismo tipo detallado en las especificaciones técnicas y con las mismas características de desconexión.
- Antes de volver a encender la autorradio deje que un técnico inspeccione la causa por la que el fusible se ha fundido.

Eliminación de fallos

El aparato no se enciende.
El contacto no está encendido.
- Encienda el contacto girando las llaves.

Uno de los fusibles está defectuoso.
- Sustituya el fusible.

El CD no se carga o se expulsa.
Ya hay un CD introducido en la autorradio.
- Retire el CD.

El CD se ha introducido dado la vuelta.
- Introduzca el CD con la parte rotulada hacia arriba.

El CD está defectuoso o sucio.
- Limpie el CD o introduzca otro CD.

La temperatura del coche es demasiado alta.
- Espere hasta que se haya normalizado la temperatura ambiente.

Condensación en la lente láser.
- Apague la autorradio durante un par de horas y vuelva a intentarlo de nuevo.

No hay tono
El volumen está al mínimo.
- Suba el volumen.

La función MUTE está activada.
- Pulse la tecla MUTE para volver a activar el sonido.

Los cables no están conectados correctamente.
- Compruebe las conexiones de los cables.

Las teclas de función no funcionan.
El aparato está averiado.
- Pulse la tecla RESET.

El frontal extraíble no se ajusta correctamente.
- Compruebe que el frontal se ajusta correctamente.

El CD salta
El ángulo de instalación supera los 30°.
- Corrija el ángulo de instalación.

El CD está muy sucio o defectuoso.
- Limpie el CD o introduzca otro CD.

Fallo en el CD grabado por uno mismo
Compruebe el CD grabado por uno mismo en otro aparato reproductor.

No funcionan la radio y/o el almacenamiento automático de emisoras.
El cable de antena no está conectado correctamente.
- Compruebe si el cable de antena está conectado correctamente.

Las señales de emisión son muy débiles.
- Ajuste manualmente las emisoras.

El almacenamiento de emisoras no funciona.
La conexión 6 en el bloque ISO A (positivo continuo) no está conectada correctamente.
- Compruebe las conexiones de los cables.

Consulte el capítulo "Conexiones".

El aparato en la conexión USB no funciona.
La conexión USB está destinada a dispositivos que funcionen acordes a la norma USB. No todos los dispositivos que se encuentran en el mercado cumplen esta norma. Es probable que esté conectado un dispositivo que no funciona según la norma USB.
- Conecte un dispositivo que funcione según la norma USB.

El lector de tarjetas no lee la tarjeta.
Es probable que la tarjeta esté defectuosa, sucia o no esté insertada correctamente.
- Compruebe la tarjeta. Introdúzcala con la parte rotulada hacia la derecha.

Limpieza

- Limpie la carcasa y el panel de mando únicamente con un paño ligeramente humedecido y jabón suave. ¡Al realizar la limpieza tenga cuidado de que no penetre humedad en la carcasa del aparato!

⚠ *¡Advertencia!*

¡Si penetra humedad en el aparato, existe riesgo de una descarga eléctrica! ¡Además, el aparato puede sufrir daños irreparables!

Evacuación

En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.
Preste atención a las normas en vigor.
En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

Desecho de batería/pilas

Las pilas/baterías no pueden ser desechadas con la basura doméstica. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas/acumuladores en un punto de recogida municipal de residuos especiales. Con esta obligación se consigue que las pilas / baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas/acumuladores en estado descargado.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Importador

KOMPERNASS GMBH
Burgstrasse 21
44867 BOCHUM, (ALEMANIA)

www.kompernass.com

Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. Si a pesar de nuestros altos estándares de calidad encuentra algún motivo de queja respecto a este aparato, le rogamos que se ponga en contacto con nuestra línea directa de asistencia.
Si no puede solucionarse telefónicamente su problema, en este número de teléfono se le dará

- un número de referencia (número RMA) y
- una dirección a la cual puede enviar su producto para seguir el proceso de garantía.

En caso de enviarnos el producto le rogamos que adjunte una copia del tique de compra o factura. El aparato debe estar bien empaquetado para ser transportado y el número RMA debe estar visible. Los envíos que no vayan acompañados del número RMA no podrán ser procesados.

ⓘ *Indicación:*

La prestación de garantía se limita a los fallos de material o de fabricación.
La prestación de garantía no rige para

- *las piezas de desgaste*
- *los daños ocurridos en las piezas frágiles, como los interruptores o acumuladores.*

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.
Esta garantía no reduce los derechos a garantía establecidos legalmente.

¡Cumplimente este apartado en su totalidad y adjúntelo al aparato!

Autorradio KH 2381

Garantía

Para garantizar una reparación gratuita, póngase en contacto con la línea de atención al cliente. Para ello tenga preparado el ticket de compra.

ES **Kompernass Service España**
Tel.: 902/884663
Fax: 91/6652551
e-mail: support.es@kompernass.com

www.mysilvercrest.de

Escriba aquí el remitente de modo legible:

Apellidos

Nombre

Calle

CP/LUGAR

País

Teléfono

Fecha / Firma

Descripción del fallo:

INDICE PAGINA

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

AUTORADIO KH 2381

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio è previsto per la ricezione di emittenti radio in FM/AM, nonché per la riproduzione di CD audio ed MP3, file MP3 da supporti dati USB e schede di memoria SD/MMC, nonché segnali audio di apparecchi audio esterni. Questo apparecchio è previsto unicamente per l'uso privato. Esso non è idoneo all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	12 V ⎓
Corrente di ingresso:	max. 10 A
Potenza di impulso:	4 x 40 W
Potenza nominale:	4 x 13,5 W

Bande di frequenza radio:

Radio:	FM (onde ultracorte): 87,5 - 108 MHz AM : 522 – 1620 kHz
Posizioni di memoria emittenti:	18 FM (onde ultracorte) 12 AM (onde medie)

Telecomando:

Pile: pila a bottone da 3 V (CR2025)

Ingresso audio (LINE IN):

Presa stereo a spirale

Ingresso audio (LINE OUT):

Presa stereo a spirale

Porta USB

Supporti dati compatibili USB 1.1 e 2.0

Slot schede

Slot schede di memoria SD/MMC

Fusibile apparecchio:

fusibile piatto a innesto da 10 A Kfz

Generalità

Intervallo di temperatura d'esercizio:	+5 °– +35 °C
Umidità:	5 – 90% (assenza di condensa)
Dimensioni (L x L x A):	18,9 x 18,5 x 5,7 cm
Peso:	ca. 1550 g

Conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di base e alle altre norme rilevanti della direttiva sugli autoveicoli 2004/104/CE.

Volume della fornitura

- Autoradio (incluso frontalino)
- Telaio di montaggio (inserito)
- Telaio fisso (inserito)
- Piastra di ancoraggio (incl. materiale di fissaggio)
- Telecomando
- 1 pila CR2025, 3 V DC
- Chiave per telaio di montaggio
- Astuccio per frontalino
- Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ Per evitare danni da cortocircuito:

- Se possibile, fare installare l'autoradio da un'azienda specializzata.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una batteria per auto da 12 V installata a norma. Collegare l'autoradio solo tramite il connettore ISO nell'auto.
- Impedire che il cavo di rete si bagni e si inumidisca durante il funzionamento. Posare il cavo in modo tale da impedirne lo schiacciamento o altro tipo di danno.
- Fare sostituire immediatamente i cavi o le connessioni danneggiate da personale specializzato o dal centro di assistenza, per evitare pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'interno del veicolo.
- Accertarsi che nell'apparecchio non penetrino in nessun caso liquidi o altri oggetti.
- Non aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchio né tentare di ripararlo. In tal caso, è impossibile garantire la sicurezza e la garanzia decade.
  Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un'azienda o centro di assistenza specializzato.

⚠ *Avvertenze relative all'uso delle pile*

Il telecomando dell'apparecchio necessita di una pila. Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

⚠ Pericolo di esplosione!

Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile.

- Non aprire, saldare o sciogliere le pile.
  Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile. Le pile che presentano fuoriuscita di acidi possono causare danni all'apparecchio.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la pila.
- In presenza di pila deteriorata, indossare guanti di protezione.
- Le pile devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingoiarle.
  In caso di ingestione di pile, consultare immediatamente un medico.
- Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.

⚠ Al fine di evitare il pericolo di incendi e lesioni:

- Installare l'apparecchio in modo da impedire il ristagno di calore e consentire una buona aerazione sul retro dell'apparecchio stesso.
- Evitare un afflusso di calore supplementare, ad es. con l'irradiazione diretta del sole, riscaldamento, altre apparecchiature, ecc.!
- Se l'apparecchio ha subìto cadute o danni, non deve più essere messo in funzione. L'apparecchio dev'essere sottoposto a controllo da parte di personale specializzato e, se necessario, riparato.

⚠ *Pericolo radiazione laser!*

L'apparecchio dispone di un "laser di classe 1".

- *Non aprire mai l'apparecchio.*
- *Non tentare mai di riparare l'apparecchio. All'interno dell'apparecchio è situata una fonte invisibile di emissione di raggi laser.*
- *Non esporsi al raggio laser, poiché esso può provocare lesioni oculari.*

⚠ *Sicurezza nel traffico*

La sicurezza nel traffico rappresenta una priorità assoluta.
Utilizzare l'autoradio solo se le condizioni del traffico lo consentono. Prima di cominciare a guidare, acquisire familiarità con l'apparecchio. I segnali acustici della polizia, dei vigili del fuoco e di altri servizi di emergenza devono essere percepibili tempestivamente nell'abitacolo. Per tale motivo, durante la guida ascoltare i programmi a un volume moderato.

Elementi di comando

A Lato anteriore (frontalino)

❶ A/PS: salvataggio automatico dell'emittente
❷ PWR/DIM: accensione e spegnimento dell'apparecchio/riduzione dell'illuminazione del display
❸ Sensore per telecomando
❹ Multiregolatore:premere per richiamare l'impostazione del volume, bassi, acuti, balance e fader / ruotare, per impostare i valori/volume
❺ Display
❻ Sbloccaggio frontalino
❼ ⏮/⏭: ricerca brano/emittente indietro/in avanti
❽ Slot per schede SD/MMC
❾ Porta USB
❿ AF ("Alternative Frequency“): ricerca di frequenza alternativa
⓫ TA ("Traffic Announcement“): attivazione emittente radiofonico
⓬ PTY („Program Type“): ricerca in base al gruppo PTY
⓭ tasto stazione 5/cartella precedente
tasto stazione 6/cartella successiva
⓮ RDM/4: riproduzione casuale in modalità CD/MP3/WMA, tasto stazione 4
⓯ INT/3: funzione di introduzione in modalità CD/MP3/WMA, tasto stazione 3
⓰ RPT/2: funzione di riproduzione in modalità CD/MP3/WMA, tasto stazione 2
⓱ PAU/1: arresto riproduzione in modalità CD/MP3/WMA, tasto stazione 1
⓲ DISP: visualizzazione delle informazioni sul display
⓳ BD/ENT: selezione dell'ampiezza di banda/ conferma della selezione
⓴ SCAN/REC: ricerca automatica dell'emittente/ registrazione su supporto dati tramite porta USB o slot schede SD/MMC
㉑ LD/MD: impostazione della modalità di funzionamento/attivazione Loudness
㉒ MU: disattivazione suono

B Dietro il frontalino

㉓ ⏏: espulsione disco
㉔ Supporto per frontalino
㉕ RESET: reset autoradio
㉖ LED spia antifurto
㉗ vano CD
㉘ Supporto per frontalino

C Connessioni sul retro

㉙ Attacco B ISO-block
㉚ Fusibile piatto per auto 10 A
㉛ Attacco A ISO-block
㉜ Vite di fissaggio
(inclusi dado M5 e rondella)
㉝ LINE OUT: uscita audio L/R per amplificatore
㉞ LINE IN: ingresso audio L/R per apparecchio esterno
㉟ Collegamento antenna per spinotto antenna DIN

I Telecomando

㊱ POWER/DIM: accensione e spegnimento dell'apparecchio/riduzione dell'illuminazione del display
㊲ SEL: impostazione di volume, bassi, acuti, balance e richiamo fader
㊳ ⏮/⏭: ricerca brano/emittente indietro/in avanti
㊴ MODE/LOUD: impostazione modalità di funzionamento/funzione Loudness
㊵ VOL+/-: aumento/riduzione del volume
㊶ AS/PS/MP3: memorizzazione automatica emittente/ricerca MP3
㊷ 6/D-UP: tasto stazione 6/cartella successiva
㊸ 5/D-DN: tasto stazione 5/cartella precedente
㊹ TA/TP: ("Traffic Announcement"): attivazione emittente radiofonica
㊺ PTY: ("Programma tipo") ricerca emittente secondo Gruppo PTY
㊻ Vano batterie
㊼ MUTE: disattivazione suono
㊽ DISP: visualizzazione delle informazioni sul display
㊾ SCAN/REC: ricerca automatica dell'emittente/registrazione su supporto dati tramite attacco USB o slot schede SD/MMC
㊿ RDM/4: riproduzione casuale in modalità CD/MP3/WMA, tasto numerico 4
51 INT/3: funzione di introduzione in modalità CD/MP3/WMA, tasto numerico 3
52 RPT/2: funzione di riproduzione in modalità CD/MP3/WMA, tasto numerico 2
53 PAU/1: avvio o arresto riproduzione/tasto numerico 1
54 BAND/ENTER: selezione dell'ampiezza di banda/conferma della selezione

E Astuccio per frontalino

F Chiave per telaio di montaggio

G Telaio fisso

H Telaio di montaggio

Installazione

Se si desidera installare l'autoradio personalmente, seguire le istruzioni di montaggio e collegamento riportate nel presente manuale.

Istruzioni di montaggio

- Ai fini del test di funzionamento provare a collegare i cavi prima di installare definitivamente l'apparecchio. Ciò serve ad assicurarsi che essi siano connessi correttamente e che il sistema funzioni adeguatamente.
- Collocare l'apparecchio nel vano appositamente previsto o selezionare una collocazione per il montaggio che non impedisca i normali compiti di guida.
- Qualora fosse necessario eseguire modifiche al veicolo, rivolgersi al proprio rivenditore/officina specializzata.
- Installare l'apparecchio in modo che non si verifichino lesioni in caso di improvvise frenate.
- Se l'apparecchio viene installato con oltre 30° di inclinazione, è possibile che si verifichino dei malfunzionamenti.
- Evitare l'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore eccessivo (ad es. irradiazione solare diretta o aria riscaldata), o di polvere e sporcizia. Non esporre l'apparecchio a scosse eccessivamente forti.

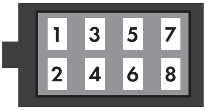
Connessione

ⓘ *Avvertenza:*

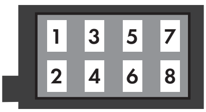
Ricordare che per ottenere il salvataggio delle emittenti è necessario collegare l'attacco 6 nell'ISO-block A al positivo continuo.

Si può collegare un amplificatore esterno all'ingresso dello spinotto audio LINE OUT o una sorgente audio esterna all'ingresso dello spinotto audio LINE IN. Leggere attentamente il manuale d'istruzioni dell'amplificatore esterno/della sorgente audio esterna.

Assegnazione delle connessioni ISO



ISO B		Attribuzione
	1	Dietro a destra +
	2	Dietro a destra -
	3	Davanti a destra +
	4	Davanti a destra -
	5	Davanti a sinistra +
	6	Davanti a sinistra -
	7	Dietro a sinistra +
	8	Dietro a sinistra -



ISO A		Attribuzione
	1	non assegnato
	2	non assegnato
	3	non assegnato
	4	12 V (positivo sottochiave)
	5	Tensione antenna
	6	non assegnato
	7	Positivo continuo
	8	Meno (-) GND

Ovviamente è possibile collegare l'autoradio anche solo a due altoparlanti. Utilizzare quindi solo il cavo per gli altoparlanti anteriori.

Problemi dovuti all'inversione dei cavi

In alcuni modelli di autoveicoli, l'assegnazione standard dei collegamenti [4] e [7] nell'ISO-block A (v. sopra, "Assegnazione ISO-block") è stata invertita in fabbrica. In tal caso, la funzione di salvataggio delle emittenti può andare perduta.

Per rimediare a tale situazione, è necessario invertire i collegamenti 4 (positivo sottochiave) e 7 (positivo costante) nell'ISO-block A.

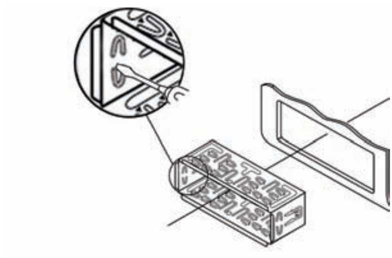
Installazione della radio nel vano ISO

ⓘ *Avvertenza*

Prima del montaggio è assolutamente necessario rimuovere le due viti di fissaggio per il trasporto situate sul lato superiore dell'alloggiamento della radio (indicate da adesivi rossi)!

L'autoradio può essere impiegata in qualsiasi vano di montaggio standard ISO. Qualora il veicolo non disponesse di un vano di montaggio ISO, rivolgersi all'officina specializzata, al rivenditore specializzato o ai dipartimenti specializzati dei grandi magazzini.

- Rimuovere il telaio di montaggio e il telaio fisso dall'alloggiamento.
- Inserire il telaio di montaggio nel vano di montaggio ISO.
- Piegare le linguette del telaio di montaggio con l'ausilio di un cacciavite in modo tale che esso sia adeguatamente fissato nel vano di montaggio (v. illustrazione).



- Controllare che il telaio sia saldamente fissato.
- Collegare l'ISO-block dell'autoradio con le due spine ISO del veicolo.
- Collegare il cavo dell'antenna del veicolo con l'ingresso dell'antenna dell'autoradio.
- Collegare eventualmente il cavo audio di un amplificatore esterno alle prese LINE OUT dell'autoradio.
- Collegare eventualmente il cavo audio di una sorgente audio esterna alle prese LINE IN dell'autoradio.

- Proteggere inoltre l'apparecchio dai furti. Assicurare la vite di fissaggio con la piastra di ancoraggio e il materiale di fissaggio al parafiamma dell'autovettura.
- Spingere cautamente l'autoradio nel telaio di montaggio fino all'arresto. Infine inserire il telaio fisso.

⚠ *Attenzione!*

Per il montaggio utilizzare le connessioni ISO dell'autoradio. L'adattatore ISO specifico ed eventualmente necessario per il veicolo è reperibile nelle officine specializzate, presso i rivenditori specializzati o nei dipartimenti specializzati dei grandi magazzini. L'impiego di altri tipi di attacchi comporta l'annullamento della garanzia!

Nell'inserimento, fare attenzione alla collocazione dei cavi; essi potrebbero danneggiarsi.

ⓘ *Attacco per la corrente dell'antenna*

L'attacco per la corrente dell'antenna è a disposizione per un'antenna controllata da relais. Il relais estrae l'antenna automaticamente all'accensione della radio. Spegnendo la radio, l'antenna rientra automaticamente.

Questo attacco può essere utilizzato anche per controllare un amplificatore esterno. Per una connessione precisa, consultare il manuale di istruzioni dell'amplificatore.

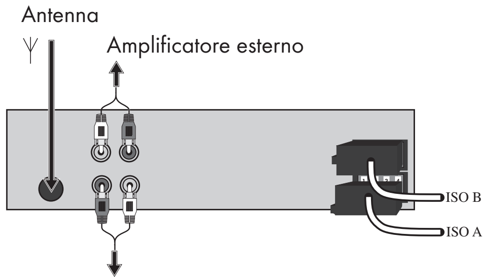
Non connettere mai l'attacco per la corrente dell'antenna al cavo della corrente del motore dell'antenna; ciò può danneggiare la radio!

ⓘ *Attacco di back-up*

Controllare che per il salvataggio dell'emittente il positivo continuo sia collegato all'attacco 7 nell'ISO-Block A. In caso contrario è impossibile memorizzare le emittenti radio!

- Dopo aver instaurato tutte le connessioni, azionare il tasto RESET con una penna a sfera o un altro oggetto appuntito.
- Posizionare il frontalino estraibile come descritto al paragrafo "Impostazione frontalino estraibile".

Schema dei collegamenti



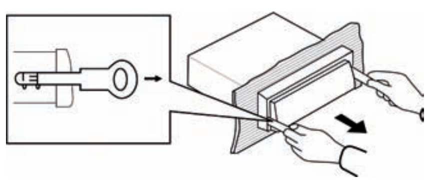
Connessione di un apparecchio audio esterno all'autoradio

- Se l'uscita audio di una sorgente audio esterna (ad es. un lettore MP3) è stata collegata mediante un cavo stereo con le prese LINE IN sul retro dell'apparecchio, è possibile riprodurre questa sorgente audio mediante l'autoradio.
- Selezionare la riproduzione dell'ingresso audio, premendo ripetutamente il tasto LD/MD fino alla comparsa della scritta AUX nel display.

Smontaggio dell'apparecchio

- Per smontare di nuovo l'apparecchio, rimuovere prima il telaio fisso e inserire le chiavi destra e sinistra nelle relative fessure ai lati dell'apparecchio.

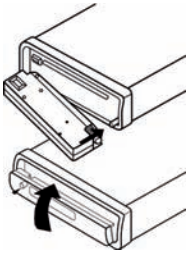
Le linguette sono piegate all'indietro ed è possibile estrarre l'apparecchio.



Frontalino

Inserimento del frontalino

- Inserire il frontalino nel telaio cominciando dal lato sinistro. Premere quindi il lato destro fino allo scatto.



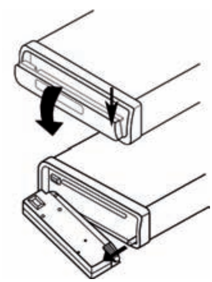
- Controllare che il frontalino sia inserito correttamente e saldamente nel telaio. Se il frontalino non è stato inserito correttamente, si possono manifestare malfunzionamenti nell'uso dell'autoradio.

ⓘ *Avvertenza*

L'autoradio è funzionante solo con il frontalino inserito.

Rimozione del frontalino

- Premere il tasto di sbloccaggio ⇧ del frontalino.
- Per rimuovere il frontalino, ribaltarlo prima leggermente in avanti e tirare prima dal lato destro, e poi dal lato sinistro.



ⓘ *Avvertenza*

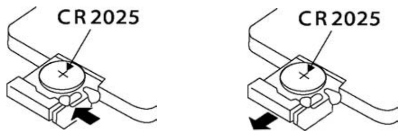
Se il frontalino non è inserito nel telaio, sull'apparecchio lampeggia il LED di protezione antifurto.

Per proteggere il frontalino, riporlo sempre nell'astuccio.

Telecomando

Inserimento delle pile

Prelevare la pila in dotazione.
Per inserire la pila o sostituirla, procedere come segue:



- Estrarre il vano pile dal telecomando, premendo prima il blocco laterale ed estraendo quindi il vano pile.
- Rimuovere la pila usata e collocare una nuova pila del tipo CR2025 (pila a bottone) nel vano pile. Inserire la pila rispettandone la corretta polarità.
- Spingere il vano pile nuovamente nel telecomando.

Utilizzo del telecomando

- Dirigere il telecomando sul sensore a infrarossi sulla parte anteriore dell'apparecchio.
- È possibile utilizzare il telecomando a una distanza massima di ca. 8 m dall'apparecchio.

Comandi

ⓘ *Uso tramite i tasti sull'apparecchio e sul telecomando*

La maggior parte delle funzioni è azionabile sia tramite i tasti sull'apparecchio, sia tramite il tasto corrispondente del telecomando. In questo manuale vengono descritti i tasti dell'apparecchio. Se si fa riferimento ai tasti del telecomando, ciò verrà specificamente indicato.

Se nelle istruzioni si fa riferimento all'impiego del multiregolatore, si può azionare in alternativa il tasto SEL del telecomando.

Se il multiregolatore viene ruotato verso sinistra e destra, in alternativa è possibile anche utilizzare i tasti VOL- o VOL+ del telecomando.

ⓘ *Avvertenza*

Circa 5 secondi dopo l'attivazione di un'impostazione viene visualizzata di nuovo la riproduzione e l'impostazione viene salvata.

Comandi di base

Accensione/spegnimento

Premere brevemente il tasto PWR/DIM (POWER/DIM sul telecomando) per accendere la radio. Sul display compare la scritta WELCOME.

- Premere brevemente il tasto PWR/DIM per ridurre l'illuminazione del display.

Per spegnere, tenere premuto il tasto PWR/DIM.
Sul display compare la scritta GOOD BYE.

Volume

- Ruotare il multiregolatore per aumentare o diminuire il volume.

⚠ *Attenzione!*

Impostare il volume a un livello tale da poter sempre e comunque percepire i segnali acustici dei veicoli di emergenza!

MUTE - Disattivazione suono

Premere il tasto MU (MUTE sul telecomando), per disattivare il suono. Sul display compare il messaggio MUTE.
Per riattivare il suono, premere di nuovo il tasto MU o ruotare il multiregolatore. Il messaggio MUTE scompare.

Bassi/Acuti/Balance/Fader

- Premere il multiregolatore per visualizzare l'impostazione corrente di amplificatori (VOL), bassi (BAS), acuti (TRE), bilanciamento (BAL) e fader (FAD).
- Ruotare il multiregolatore per modificare le impostazioni.

ⓘ *Avvertenza*

Nell'equalizzatore DSP acceso non sono disponibili le impostazioni di BASS e TREBLE.

Loudness

- Tenere premuto il tasto LD/MD (MODE/LOUD sul telecomando) per accendere o spegnere la funzione Loudness.

Con la funzione Loudness attiva, sul display appare il messaggio **LOUD ON**; con la funzione Loudness disinserita compare invece il messaggio **LOUD OFF**.

Display

- Premendo il tasto DISP è possibile modificare il messaggio sul display come segue:

In caso di ricezione radiofonica:

nome programma, ora (in caso di ricezione dei segnali RDS viene impostata automaticamente), impostazioni PTY (queste funzioni RDS vengono inviate dalle emittenti radiofoniche con un'estensione variabile; v. anche il capitolo "Funzioni autoradio”) e la frequenza.

In modalità CD:

Orario, impostazioni PTY e frequenza.

ⓘ *Avvertenza*

*Se non si ricevono informazioni RDS o PTY, nel display comparirà "*PS NONE*" o "*PTY NONE*". Ogni messaggio compare solo per qualche secondo.*

Impostazione della modalità di funzionamento

- Premere il tasto **LD/MD** (**MODE/LOUD** sul telecomando), per commutare fra ricezione radio (indicatore di frequenza), funzione CD/MP3 (**CD**), slot schede (**SD/MMC**), porta USB (**USB**) e uscita audio (**AUX**).

ⓘ *Avvertenza*

Le modalità CD, SD/MMC e USB possono essere richiamate solo se è stato inserito il relativo supporto.

RESET - Reimpostazione radio

- Per ripristinare le impostazioni predefinite dell'autoradio, premere il tasto **RESET** con un oggetto appuntito, come ad esempio una penna a sfera.

Il LED della spia antifurto scompare premendo il tasto **RESET** .

- Resettare l'autoradio:
  - alla prima messa in funzione,
  - dopo la connessione del cavo,
  - se non funzionano tutti i tasti
  - se sul display compare un messaggio di errore.

Impostazioni del multiregolatore

Tramite il multiregolatore è possibile regolare il volume di accensione, l'ora, il volume delle informazioni radiofoniche sul traffico, la funzione EON, il formato di registrazione e l'equalizzatore.

- Tenere premuto per circa 2 secondi il multiregolatore e premere quindi più volte, per richiamare le seguenti impostazioni:

INVOL - volume di accensione

- Ruotare il multiregolatore, per impostare il volume di accensione dell'autoradio.

ADJ - Ora

L'autoradio è provvista di un orologio controllato dal segnale RDS. L'orologio si imposta automaticamente, con la funzione EON attivata, e continua a funzionare anche con la radio spenta. Se non si riceve alcun segnale RDS, è possibile impostare l'ora anche manualmente.

- Ruotare il multiregolatore a destra per impostare le ore e a sinistra per impostare i minuti.

TAVOL - Volume delle informazioni sul traffico

- Ruotare il multiregolatore, per impostare il volume delle informazioni sul traffico.

Funzione EON

Ruotare il multiregolatore, per attivare (**EON ON**) o disattivare (**EON OFF**) la funzione EON. In caso di funzione EON attivata, la radio passa all'emittente di informazioni sul traffico o PTY, se è stata impostata la funzione TA o PTY.

REC - formato di registrazione

- Ruotare il multiregolatore per impostare il formato di registrazione per la registrazione su supporti dati SD/MMC o USB su **MP3** (file MP3) o **WMA** (WindowsMedia-Audio).

DSP - Equalizzatore

- Ruotare il multiregolatore per selezionare una delle impostazioni **DSP CLASS**, **DSP ROCK**, **DSP POP**, **DSP FLAT** o **DSP NONE**. Nell'impostazione **DSP NONE** non è attivato alcun Digital Sound Processing (DSP).

L'impostazione DSP-Equalizer viene visualizzata sul display.

ⓘ *Avvertenza*

Con la funzione DSP-Equalizer attiva non sono disponibili le impostazioni BASS e TREBLE.

Funzioni autoradio

Selezione dell'ampiezza di banda

- Premere il tasto BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando) per commutare tra UKW (FM1, FM2, FM3) e onde medie (MW1, MW2).

Ricerca automatica delle emittenti

- Premere brevemente i tasti di ricerca ⏭ o ⏮ per avviare una ricerca in avanti/indietro. La ricerca si arresta alla prima emittente rilevata.

Impostazione manuale delle emittenti

- Tenendo premuto uno dei tasti ⏭ o ⏮ per due secondi, si passa alla ricerca manuale delle emittenti. Sul display appare MANUAL.
- Premere quindi ripetutamente i tasti di ricerca ⏭ o ⏮ per impostare la frequenza in stadi di 0,05 MHz (onde medie: 9 kHz) verso l'alto/verso il basso.

Se non si preme alcun tasto per circa due secondi, viene impostata nuovamente la ricerca automatica delle emittenti. Sul display appare AUTO.

Memorizzazione delle emittenti

- Premere il tasto BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando) per regolare un'ampiezza di banda.

Per ogni ampiezza è possibile salvare sei emittenti.

- Cercare l'emittente che si desidera salvare.
- Dopo aver trovato l'emittente tramite la funzione di ricerca, premere per circa tre secondi uno dei tasti 1-6.

La breve disattivazione del suono segnala l'avvenuta memorizzazione. Accanto alla radiofrequenza viene visualizzato il numero della posizione di memoria. L'apparecchio passa alla riproduzione radio dopo qualche secondo.

Richiamo dell'emittente

- Con BD/ENT selezionare l'ampiezza di banda. (BAND/ENTER sul telecomando)
- Premendo uno dei tasti 1-6 si richiama l'emittente salvata.

Memorizzazione automatica

- Tenere premuto il tasto A/PS. Si avvia subito una ricerca nella banda radio correntemente impostata. Una volta terminata la ricerca, verrà riprodotta ogni emittente trovata per circa 1 secondo. Il numero lampeggiante nel display indica il numero del tasto della stazione in cui viene salvata la relativa emittente.
- Mentre viene visualizzata l'emittente trovata, premere un tasto delle stazioni per memorizzare l'emittente in un'altra posizione di memoria.

Richiamo delle emittenti memorizzate

È possibile richiamare le emittenti memorizzate della banda attuale.

- Con BD/ENT selezionare l'ampiezza di banda (BAND/ENTER sul telecomando).
- Tenere premuto brevemente il tasto A/PS. Tutte le emittenti vengono brevemente selezionate.
- Se si sente l'emittente desiderata, premere brevemente il tasto A/PS.

Frequenze alternative (AF)

Si può ricercare un'emittente in base alle frequenze alternative, per ottenere sempre una ricezione ottimale.

- Premere il tasto AF. Sul display compare il messaggio AF. La radio cerca sempre la radiofrequenza ottimale dell'emittente attualmente impostata.

Programmi regionali

Alcune emittenti trasmettono programmi regionali.

- Per ottenere esclusivamente la riproduzione dei programmi regionali di un'emittente, tenere premuto il tasto **AF** fino a quando sul display compare il messaggio **REG ON**.
- Per passare nuovamente al programma ultraregionale, tenere premuto il tasto **AF** fino a quando sul display compare il messaggio **REG OFF**.

PTY (Program Type Code codice tipo di programma)

Per questa funzione è necessario attivare la funzione EON.

- Per attivare la ricerca PTY, premere il tasto **PTY**. Sul display compare il messaggio **PTY**.

Nella ricerca delle emittenti vengono prese in considerazione solo le emittenti con il codice PTY correntemente selezionato (v. tabella codici PTY).

- Per disattivare la ricerca PTY, premere nuovamente il tasto **PTY**.

Impostazione del codice PTY

- Tenere premuto il tasto **PTY** e ruotare quindi il multiregolatore per impostare i singoli codici PTY.

Ricerca in base al codice PTY

- Se durante la visualizzazione di un codice PTY si preme brevemente il tasto **PTY** o i tasti ⏭/⏮, si avvia subito una ricerca delle emittenti corrispondenti a questo codice PTY.

Se non si trova alcuna emittente corrispondente a tale codice PTY, comparirà brevemente il messaggio **NOT FND** e quindi la ricerca terminerà con l'ultima emittente impostata.

Codici PTY

	Avvisi PTY	Indice
1	NEWS	Notizie
2	AFFAIRS	Politica&attualità
3	INFO	Programmi speciali
4	SPORT	Sport
5	EDUCATE	Apprendimento&istruzione
6	DRAMA	Radiodramma&letteratura
7	CULTURE	Cultura, chiesa, società
8	SCIENCE	Scienza
9	VARIED	Trasmissioni di intrattenimento
10	POP M	Musica pop
11	ROCK M	Musica rock
12	EASY M	Musica di intrattenimento
13	LIGHT M	Musica classica leggera
14	CLASSICS	Musica classica
15	OTHER M	Programmi musicali speciali
16	WEATHER	Meteo
17	FINANCE	Finanza
18	CHILDREN	Emittente per bambini
19	SOCIAL	Sociali
20	RELIGION	Religione
21	PHONE IN	Trasmissioni di telefonate
22	TRAVEL	Viaggi
23	LEISURE	Tempo libero
24	- JAZZ	Musica jazz
25	COUNTRY	Musica country
26	NATION M	Musica nazionale
27	OLDIES	Musica oldies
28	FOLK M	Musica folk
29	DOCUMENT	Documentazione
30	TEST	Messaggio su display "Alarm Test"
31	ALLARME	riservato ai messaggi di allarme (nel display non compare alcun messaggio)

Tenere conto che queste informazioni dipendono dalla regione, dall'ente radiofonico e dall'emittente.

TA ("Traffic Announcement") - INFORMAZIONI SUL TRAFFICO

Per questa funzione è necessario attivare la funzione EON.

- Premere brevemente il tasto TA (TA/TP sul telecomando) per attivare o disattivare questa modalità.

Nella modalità TA si passa subito da altre emittenti o modalità di funzionamento all'emittente che trasmette le informazioni sul traffico. Inoltre, alla voce **TAVOL** viene impostato il livello di volume inserito. La funzione TA può essere interrotta durante la riproduzione delle informazioni sul traffico premendo nuovamente il tasto TA, senza per questo disattivare la modalità TA.

Riproduzione CD audio

ESP "Electric Shock Protection"

L'apparecchio è provvisto di funzione antishock. Questa funzione serve a garantire la riproduzione ininterrotta anche in caso di scossoni all'apparecchio, derivanti ad es. dalla guida su strade sconnesse. Accendendo l'apparecchio, la memoria si riempie automaticamente di dati:

– per i CD audio, per 10 secondi;
– per i CD MP3, per 120 secondi.

Altre indicazioni per il funzionamento con CD

L'umidità e l'alta umidità ambientale possono provocare malfunzionamenti del lettore CD. In tal caso, accendere il riscaldamento del veicolo, per eliminare l'umidità prima di mettere in funzione l'apparecchio. Non esporre il lettore CD a temperature estremamente elevate o troppo basse.

Inserimento e rimozione CD

- Abbassare il frontalino, premendo sul dispositivo di sblocco del frontalino.
- Inserire il CD nel vano CD con il lato scritto rivolto verso l'alto.
- Ricollocare il frontalino al suo posto, rialzandolo. Comincerà così la riproduzione del CD. Sul display compare **TOC READ** (lettura contenuto).
- Per estrarre il CD, aprire nuovamente il frontalino. Premere il tasto ⏏. Il CD viene espulso. L'autoradio commuta in modalità radio.

⚠ *Attenzione!*

Non viaggiare mai con il CD espulso. Prelevare subito il CD dal vano CD.
Se il CD espulso non viene prelevato entro 5 secondi, l'apparecchio lo reinserirà senza tuttavia avviare la riproduzione.

Salto di brani

- Tramite il tasto ⏭ o ⏮ è possibile selezionare il brano precedente o seguente. Il numero del brano viene visualizzato sul display.

Avanzamento/avvolgimento rapido

- Tenere premuti più a lungo i tasti ⏭ o ⏮ per avviare un avanzamento o avvolgimento rapido.

Interruzione CD

- La riproduzione può essere interrotta con il tasto PAU/1. Per proseguire la riproduzione premere ancora una volta il tasto PAU/1.

Ripetizione di un brano

- Premere il tasto RPT/2. Sul display viene visualizzato **RPT ONE** e dopo compare il messaggio **RPT**. Il brano attualmente riprodotto viene ripetuto.

Premere ancora una volta il tasto RPT/2. Sul display compare brevemente **RPT ALL**. L'intero disco viene ora ripetuto. Questa è la normale riproduzione. Il messaggio **RPT** scompare.

Funzione di ripetizione per CD MP3:

- Premere il tasto RPT/2. Sul display viene visualizzato RPT ONE e dopo compare il messaggio RPT. Il brano attualmente riprodotto viene ripetuto.
- Premere il tasto RPT/2 per la seconda volta. Sul display è visualizzato RPT DIR. Tutti i brani della directory corrente vengono ripetuti.
- Premere il tasto RPT/2 per la terza volta. Sul display compare brevemente RPT ALL. L'intero disco viene ora ripetuto. Questa è la normale riproduzione. Il messaggio RPT scompare.

Breve riproduzione di un brano

- Premere il tasto INT/3. Sul display viene visualizzato INT. Vengono riprodotti tutti i brani in successione per ca. 10 secondi. Premendo più volte si ottiene la normale riproduzione.

Riproduzione casuale di tutti i brani

- Premere il tasto RDM/4. Sul display è visualizzato RDM. Verrà avviata una riproduzione casuale. Premendo nuovamente si ottiene la normale riproduzione.

Riproduzione CD MP3

Le funzioni principali corrispondono a quelle dei CD audio (v. capitolo precedente). Per i CD MP3 è possibile selezionare direttamente brano e interprete. Questa funzione e le altre funzioni specifiche degli MP3 dipendono in gran parte dal CD MP3. Ricordarlo già al momento della creazione di questo tipo di CD (v. sezione successiva).
Si possono riprodurre tutti i codici correnti.
BRANO > INTERPRETE > NOME ALBUM > ANNO DI PUBBLICAZIONE > COMMENTO.

ⓘ *Avvertenza: Creazione di CD MP3; ID3TAG*

I CD MP3 possono contenere, come i CD di dati, brani singoli o directory (archivi). Nella creazione di CD MP3 ricordare di non salvare i singoli brani nella directory principale, bensì solo nelle sottodirectory.

Mescolare brani e directory sullo stesso livello potrebbe creare problemi al momento della riproduzione.

Nella produzione di file MP3, è possibile salvare inoltre i cosiddetti "ID3-Tag" (per l'immissione consigliamo di utilizzare un ID3-TagEditor). Si tratta di un blocco di informazioni contenuto nel file MP3. Può trattarsi di informazioni sull'interprete, il brano, il titolo dell'album, l'anno di pubblicazione e un breve commento. L'autoradio può leggere questo blocco di informazioni e visualizzarlo nel display.

Ricerca di brani (numeri)

Ricerca numero brano

- Premere il tasto A/PS. Nel display compare il messaggio 001.

L'ultima cifra dell'immissione a tre cifre del brano lampeggia.

- Ruotare il multiregolatore per immettere l'ultima cifra del numero del brano.
- Premere il multiregolatore.

La seconda cifra dell'immissione a tre cifre del brano lampeggia.

- Ruotare il multiregolatore per immettere la cifra delle decine del numero del brano.
- Premere il multiregolatore.

La prima cifra dell'immissione a tre cifre del brano lampeggia.

- Ruotare il multiregolatore, per immettere la cifra delle centinaia del numero del brano.
- Se è stato immesso il numero del brano desiderato, confermare la scelta con BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando). Il brano verrà riprodotto immediatamente.

Ricerca del nome del brano (lettere alfabetiche)

- Premere due volte A/PS.

Sul display lampeggia il messaggio A**. Il primo carattere lampeggia.

- Ruotare il multiregolatore per immettere il carattere o il numero con cui comincia il nome del brano. Premere il multiregolatore.

Sul display lampeggia il carattere successivo.

- Ruotare il multiregolatore per immettere il secondo carattere o un numero. Premere il multiregolatore.

Sul display lampeggia il carattere successivo.

- Ruotare il multiregolatore per immettere il terzo carattere o un numero.
- Premere il tasto BD/ENT per visualizzare tutti i brani che cominciano con il carattere cercato.
- Ruotare il multiregolatore per selezionare un brano e avviare la riproduzione con BD/ENT.

Ricerca directory

Ricerca dalla directory corrente

- Premere tre volte A/PS. Comparirà la directory correntemente riprodotta.
- Ruotare il multiregolatore per visualizzare tutte le directory disponibili sull' MP3 e selezionare con il tasto BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando) una directory.

La riproduzione del primo brano della directory selezionata si avvia immediatamente.

Riproduzione della directory precedente/ successiva

- Premere il tasto stazione 6 (6/D-UP sul telecomando) per riprodurre la directory successiva o il tasto stazione 5 (5/D-DN sul telecomando) per riprodurre la directory precedente.

ⓘ *File WMA*

L'apparecchio può riprodurre anche file WMA. Il funzionamento è lo stesso dei file MP3.

Porta USB

Riproduzione

È possibile collegare un lettore MP3 o un altro supporto dati USB all'attacco USB sul fronte dell'apparecchio. L'autoradio può elaborare un supporto dati USB fino a 2 GB. La struttura della directory può contenere un massimo di 1024 cartelle, 4096 file e 8 livelli.

- Rimuovere il cappuccio protettivo dall'attacco USB.
- Connettere l'apparecchio USB all'attacco. L'autoradio cerca i file MP3 o WMA sul supporto dati e nel display compare il messaggio USB.
- I comandi per la riproduzione dei file sul supporto dati esterno e la funzione di ricerca sono gli stessi dei CD MP3.
- Se l'apparecchio si trova su un'altra modalità (CD o lettore schede), è possibile selezionare la porta USB con il tasto LD/MD (MODE/LOUD sul telecomando) .
- Ricollocare il cappuccio di protezione sull'attacco USB, quando non è stato collegato alcun apparecchio, per evitare che vi si depositi della sporcizia.

Lettore di schede

L'autoradio dispone di un vano per le schede di memoria SD e multimediali.
L'autoradio può elaborare in qualsiasi momento le schede di memoria SD/MMC correntemente inserite (fino a 4 GB). La struttura della directory può contenere un massimo di 1024 cartelle, 4096 file e 8 livelli.

Riproduzione

- Inserire la scheda di memoria nel vano schede con la scritta rivolta verso destra. La riproduzione dei brani MP3 o WMA sulla scheda di memoria si avvia automaticamente.
  Nel display compare il messaggio SD/MMC.

- I comandi per la riproduzione dei file sono identici a quelli dei CD MP3.
- Se l'apparecchio si trova su un'altra modalità (**CD**, **radio**, **AUX** o **USB**), è possibile selezionare il lettore schede con il tasto **LD/MD** (**MODE/LOUD** sul telecomando) .

Funzione di registrazione

ⓘ Avvertenza:

Rispettare le norme di legge vigenti nella propria nazione di residenza in relazione all'esecuzione di copie di opere protette dal diritto d'autore (COPY ERROR). In caso di dubbio, rivolgersi a un esperto della propria zona.

I CD audio protetti non possono essere riprodotti con questo apparecchio!

Registrazione da CD audio

Con l'autoradio è possibile registrare dati dal lettore di CD su un supporto di dati USB esterno o su una scheda SD/MMC.

- Tenere premuto sulla modalità CD il tasto **SCAN/REC** .

Comparirà il messaggio **USB ALL** (come destinazione della registrazione SD/MMC **MMC ALL**).

- Premere ripetutamente il tasto **SCAN/REC** per selezionare l'opzione di registrazione **USB/MMC-ALL** (registrazione di tutti i brani) o **USB/MMC-ONE** (registrazione di un brano).
- Avviare la registrazione premendo il tasto **BD/ENT** (**BAND/ENTER** sul telecomando).

I dati audio verranno salvati nel formato precedentemente impostato (MP3 o WMA, v. capitolo "Impostazioni del multiregolatore > formato di registrazione REC") sul supporto dati. All'inizio della registrazione, sul display compare il messaggio **RECORD**.

Infine una "R" segnala la registrazione.

ⓘ Avvertenza

Una volta riempito il supporto dati USB, la registrazione passa automaticamente al lettore di schede, se è stata inserita una scheda di memoria (v. capitolo seguente).

- Per terminare la registrazione, premere di nuovo brevemente il tasto **BD/ENT** (**BAND/ENTER** sul telecomando). La visualizzazione del display commuta sulla sorgente di registrazione e la registrazione è salvata.

I dati possono essere di nuovo riprodotti commutando il tasto **LD/MD** (**MODE/LOUD** sul telecomando) nella modalità USB o SD/MMC e quindi richiamando il brano corrispondente dal supporto dati.

Copia dei file MP3

Si possono copiare i singoli brani di un CD MP3 sul supporto dati esterno USB o su una scheda SD/MMC.

- Durante la riproduzione di un brano da un CD MP3, tenere premuto il tasto **SCAN/REC**.

A seconda del supporto dati inserito compare il messaggio **COPY MMC** o **COPY USB**.

- Premere ripetutamente il tasto **SCAN/REC** per selezionare sia l'opzione **COPY USB** (copiare su supporto dati USB) o **COPY MMC** (copiare su scheda SD/MMC).
- Avviare il procedimento di copia premendo il tasto **BD/ENT** (**BAND/ENTER** sul telecomando) .

Durante il procedimento di copia, sul display compare **COPY** e una percentuale compresa fra **00 - 100**, che mostra l'avanzamento del procedimento di copia. Il messaggio **COPY 100** indica che il procedimento di copia è terminato e la riproduzione del brano MP3 viene proseguita.

Registrazione dalla radio o da ingresso audio

Con l'autoradio è possibile registrare dati provenienti dalla radio o dall'ingresso audio su una penna USB o una scheda di memoria.

- Inserire il supporto dati nello slot schede o nella porta USB e selezionare con il tasto **LD/MD** (**MODE/LOUD** sul telecomando) la modalità radio o il modo di funzionamento AUX.

- Avviare, se necessario, la riproduzione dell'apparecchio audio esterno.
- Tenere premuto il tasto SCAN/REC .

Comparirà il messaggio **REC MMC** o **REC USB**.

- Premere più volte il tasto SCAN/REC per selezionare l'opzione di registrazione **USB** (registrazione su supporto dati USB) o **MMC** (registrazione su scheda di memoria SD/MMC).
- Avviare il procedimento di copia premendo il tasto BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando) .
- Per terminare la registrazione, premere di nuovo brevemente il tasto BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando). La visualizzazione del display commuta sulla sorgente di registrazione e la registrazione è salvata.

ⓘ *Avviso relativo ai file di registrazione*

Le registrazioni verranno salvate sul supporto dati con le seguenti definizioni:

Registrazioni CD audio:	*Track01, Track02 ...*
Registrazioni CD MP3:	*Music01, Music02 ...*
Registrazione radio:	*Tuner01, Tuner02 ...*
Registrazione AUX:	*Line01, Line02 ...*

Le registrazioni da CD audio e radio vengono eseguite in stereo e con una velocità di trasmissione di 128 kbps ovvero una frequenza di sampling di 44 kHz. Nella copia di file MP3 viene ripreso il formato di registrazione della sorgente di copiatura.

Cancellazione registrazioni/file da USB/MMC

Si possono cancellare registrazioni o file che si trovano nel formato MP3/WMA su un supporto dati USB o SD/MMC.

- Con i tasti LD/MD (MODE/LOUD sul telecomando) commutare sulla modalità USB o SD/MMC, a seconda della posizione del file che si vuole cancellare.
- Selezionare il file corrispondente e tenere premuto il tasto SCAN/REC per circa due secondi. Sul display compare il messaggio **DELETE**.
- Premere il tasto BD/ENT (BAND/ENTER sul telecomando), per cancellare il file corrente dal supporto dati.

A conclusione del processo di cancellazione la riproduzione prosegue dal brano successivo.

ⓘ *Avvertenza:*

La cancellazione del file non può essere effettuata a ritroso!

- Per non eseguire la funzione di cancellazione, premere il tasto LD/MD (MODE/LOUD sul telecomando) o attendere per 5 secondi fino a che il messaggio **DELETE** sul display non scompare.

Sostituzione del fusibile

Sul retro dell'autoradio è alloggiato un fusibile 10 A che si attiva in caso di picchi di tensione o cortocircuiti.

- Sostituire in tal caso il fusibile con uno di pari caratteristiche tecniche.
- Prima di riaccendere l'autoradio far verificare la causa dell'attivazione del fusibile da parte di un tecnico specializzato.

Guasti e possibili rimedi

L'apparecchio non si accende

L'accensione non è stata attivata.

- Attivare l'accensione ruotando la chiave.

Uno dei fusibili è guasto.

- Sostituire il fusibile.

Il CD non viene caricato o viene espulso

Nell'autoradio si trova già un altro CD.

- Rimuovere il CD.

Il CD è stato inserito al contrario.

- Inserire il CD con il lato con la scritta rivolto verso l'alto.

Il CD è sporco o difettoso.

- Pulire il CD o inserire un altro CD.

Le temperature in auto sono eccessive.

- Attendere fino alla normalizzazione della temperatura ambiente.

Condensa presente sulla lente del laser

- Spegnere l'autoradio per un paio d'ore e riprovare.

Suono assente

Il volume è al minimo.

- Aumentare il volume.

La funzione MUTE è attiva.

- Premere il tasto MUTE per riattivare il suono.

I cavi non sono stati collegati correttamente.

- Controllare le connessioni dei cavi.

I tasti di funzione non funzionano

L'apparecchio ha un guasto.

- Premere il tasto RESET.

Il frontalino non è stato inserito correttamente.

- Controllare che il frontalino sia correttamente in sede.

Il CD salta

L'angolo di installazione supera i 30°.

- Correggere l'angolo di installazione.

Il CD è molto sporco o difettoso.

- Pulire il CD o inserire un altro CD.

Errore in CD autoprodotto

Controllare il CD autoprodotto in un altro apparecchio di riproduzione.

La radio e/o la memorizzazione automatica delle emittenti non funzionano.

Il cavo dell'antenna non è stato connesso correttamente.

- Controllare che il cavo dell'antenna sia connesso correttamente.

I segnali delle emittenti sono troppo deboli.

- Impostare le emittenti manualmente.

La memoria delle emittenti non funziona

L'attacco 6 nell'ISO-block A (positivo continuo) non è collegato correttamente.

- Controllare le connessioni dei cavi.

Rispettare le indicazioni del capitolo “Connessione”.

L'apparecchio collegato all'attacco USB non funziona

L'attacco USB è destinato ad apparecchio che funzionano in base alla norma USB. Non tutti gli apparecchi reperibili sul mercato sono conformi a tale norma. A volte è collegato un apparecchio che non funziona secondo la norma USB.

- Connettere un apparecchio che funzioni secondo la norma USB.

L'apparecchio di lettura delle schede non legge la scheda

La scheda potrebbe essere difettosa, sporca o non correttamente inserita.

- Controllare la scheda. Inserirla con il lato scritto rivolto a destra.

Pulizia

- Pulire l'alloggiamento dell'impianto e il frontalino solo con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato. Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia!

⚠ ***Attenzione!***

L'infiltrazione di umidità nell'autoradio comporta il pericolo di scarica elettrica! L'apparecchio può subire danni irreparabili!

Smaltimento

Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Il presente prodotto è conforme alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.
Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore.
In caso di dubbio, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento pile/accumulatori

Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a consegnare pile/accumulatori usati presso gli appositi centri di raccolta della propria città o del proprio quartiere, o presso i punti vendita.
Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori. Restituire pile/accumulatori solo se completamente scarichi.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
Burgstrasse 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. Qualora, nonostante i nostri elevati standard di sicurezza, si rilevasse un motivo di reclamo relativo al presente apparecchio, contattare la nostra hotline di assistenza.
Qualora fosse impossibile elaborare la pratica di reclamo telefonicamente, si riceverà

- un numero di pratica (numero RMA) nonché
- un indirizzo a cui inviare il prodotto per l'elaborazione della garanzia.

In caso di invio del prodotto, è necessario allegare una copia della prova di acquisto (scontrino).
L'apparecchio dev'essere imballato in modo idoneo al trasporto, con il numero di RMA direttamente visibile. Gli invii privi di numero RMA non potranno essere elaborati.

Avvertenza:

La garanzia copre solo difetti del materiale o di fabbricazione.
La garanzia non è valida

- *per le parti saldate*
- *per i danni a parti fragili come interruttori o accumulatori.*

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.
I diritti di garanzia stabiliti per legge non vengono limitati dalla presente garanzia.

Compilare integralmente la presente sezione e accluderla all'apparecchio!

Garanzia

Autoradio KH 2381

per garantire un decorso di riparazione gratuito, mettersi in contatto con l'hotline di servizio. Tenere a portata di mano lo scontrino.

IT **Kompernass Service Italia**
Tel.: 0434/1851001
Fax: 0434/1851001
e-mail: support.it@kompernass.com

www.mysilvercrest.de

Indicare chiaramente i dati del mittente:

Cognome

Nome

Indirizzo

CAP/località

Nazione

Telefono

Data/firma

Descrizione del guasto:

CONTENT PAGE

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

CAR RADIO KH 2381

Intended Use

This device is designed for the reception of FM/AM radio stations as well as for the playback of audio and MP3-CDs, MP3 and WMA data from USB data carriers and SD/MMC memory cards and also audio signals from external audio devices. This device is intended for use only in private environments. It is not suitable for use in commercial or industrial areas.

Technical Data

Input voltage :	12V ⎓
Input current:	max. 10 A
Impulse rating:	4 x 40 W
Power consumption:	4 x 13.5 W

Radio frequency range:

Radio:	FM (USW) : 87.5 - 108 MHz
	AM (MW) : 522 – 1620 KHz
Station memory slots:	18 FM (USW)
	12 AM (MW)

Remote control:

Battery: 3 V Button cell (CR2025)

Audio input (LINE IN):

Stereo cinch socket

Audio output (LINE OUT):

Stereo cinch socket

USB port

USB 1.1 and 2.0 compatible data carrier

Card slot

SD/MMC memory card slot

Device fuse:

10 A Automotive flat fuse

General

Operating temperature range:	+5°– +35°C
Humidity:	5 – 90% (no condensation)
Dimensions (L x W x H):	18.9 x 18.5 x 5.7 cm
Weight :	1550 g approx.

CE Conformity

This device satisfies the fundamental requirements and other relevant regulations of the automotive EMC directive 2004/104/EC.

Items supplied

- Car radio (incl. face plate)
- Installation bracket (Attached)
- Bezel frame (Attached)
- Fixture plate (incl. securing material)
- Remote control
- 1 Battery CR2025, 3 V DC
- Key for installation bracket
- Case for face plate
- Operating manual

Safety information

- This device is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the device is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device..

⚠ To avoid damage through short circuits:

- If possible have the car radio installed by a qualified technician.
- Only connect the device to a properly installed 12 V automotive battery. Only connect the car radio in the vehicle via an ISO plug.
- Make sure that during operation the connection cable can never become wet or moist. Run the cable in such a way that it cannot become clamped or damaged in any other way.
- To avoid possible dangers exchange damaged cables or connectors immediately at an authorized specialist establishment or the customer service department.
- Only use the device in a vehicle interior.
- Make sure that liquids or objects are never able to enter into the device.
- Do not open the housing or attempt to repair the device. Should you do so, device safety can no longer be assured and the warranty will become void.
  Repairs are to be carried out exclusively by a specialist firm or the service centre.

⚠ *Information regarding the handling of batteries*

The remote control for this device uses a battery. For the handling of batteries please observe the following:

⚠ Risk of explosion!

Do not throw batteries into a fire. Do not recharge the batteries.

- Never open batteries, never solder or weld batteries.
  The risk of explosions and injuries exists!
- Regularly check the condition of the batteries. Leaking batteries can cause damage to the device.
- Remove the batteries if you do not intend to use the device for an extended period of time.
- Put on protective gloves when handling a leaking battery.
- Keep batteries away from children. Children can put batteries into their mouths and swallow them. If a battery is swallowed immediately seek medical assistance.
- Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.

⚠ To avoid the risks of fire or injury:

- Install the device in such a way as to avoid the development of heat accumulation and so that the device is sufficiently ventilated.
- Avoid any additional heat build up, e.g. direct sunlight, heaters, other devices, etc.
- Do not operate the device if it has sustained a fall or is damaged. Arrange for the device to be checked and/or repaired by qualified technicians.

⚠ *Danger laser radiation!*

The device is fitted with a "Class 1 Laser".

- *Never open the device.*
- *Never attempt to repair the device. There is invisible laser radiation inside the device.*
- *Avoid all direct optical contact with the laser beam, it could lead to serious eye injuries.*

⚠ *Traffic safety*

Traffic safety is the number one priority. Only operate your car radio when the traffic situation allows. Familiarize yourself with the device before driving. Acoustical signals from the police, fire service and other emergency services must be able to be heard inside the vehicle in good time. Therefore moderate the programme's volume during the journey.

Operating Elements

A Front panel (face plate)

1. **A/PS**: Automatic station saving
2. **PWR/DIM**: Switch device on and off/ dim display illumination
3. Sensor for remote control
4. Multi controller: Press to access the bass, treble, balance and fader settings/ turn to set the value/volume
5. Display
6. Unlocking the face plate
7. ⏮/⏭: Title/station search backwards/forwards
8. Card slot for SD/MMC cards
9. USB port
10. **AF** ("Alternative Frequency"): Alternative Frequency search
11. **TA** ("Traffic Announcement"): Activate traffic radio station
12. **PTY** ("Programme Type"): Station search by PTY group
13. Station button 5/previous directory Station button 6/next directory
14. **RDM/4**: Random playback in the CD/MP3/WMA operation mode, station button 4
15. **INT/3**: Intro function in the CD/MP3/WMA operation mode, station button 3
16. **RPT/2**: Repeat function in the CD/MP3/WMA operation mode, station button 2
17. **PAU/1**: Stop playback in the CD/MP3/WMA operation mode, station button 1
18. **DISP**: Show display information
19. **BD/ENT**: Select band range/confirm selection
20. **SCAN/REC**: Automatic station search/ Record to a data carrier at the USB port or the SD/MMC card slot
21. **LD/MD**: Set operating mode/switch to loudness
22. **MU**: Switch off sound

B Behind the face plate

23. ⏏: Eject disc
24. Holder for the face plate
25. **RESET**: Reset the car radio
26. Theft protection LED
27. CD compartment
28. Holder for face plate

C Connections, rear panel

29. ISO block connection B
30. Automotive flat fuse 10 A
31. ISO block connection A
32. Securing screw (incl. M5 nut and washer)
33. **LINE OUT**: Audio cinch output L/R for amplifier
34. **LINE IN**: Audio cinch input L/R for external device
35. Antenna connection for a DIN antenna plug

D Remote control

㊱ **POWER/DIM**: Switch device on and off/ dim display illumination
㊲ **SEL**: Access settings for volume, bass, treble, balance and fader
㊳ ⏮/⏭: Title/station search backwards/forwards
㊴ **MODE/LOUD**: Set operation mode/loudness function
㊵ **VOL+/-**: Volume increase/decrease
㊶ **AS/PS/MP3**: Automatic station memory/ MP3 search
㊷ **6/D-UP**: Station button 6/next directory
㊸ **5/D-DN**: Station button 5/previous directory
㊹ **TA/TP**: ("Traffic Announcement"): Activate traffic radio station
㊺ **PTY**: ("Program Type") Search for station by PTY group
㊻ Battery compartment
㊼ **MUTE**: Switch off sound
㊽ **DISP**: Show display information
㊾ **SCAN/REC**: Automatic station search/Record to a data carrier at the USB port or the SD/MMC card slot
㊿ **RDM/4**: Random playback in the CD/MP3/WMA operation mode/ number button 4
51 **INT/3**: Intro function in the CD/MP3/WMA operation mode, number button 3
52 **RPT/2**: Repeat function in the CD/MP3/WMA operation mode/ number button 2
53 **PAU/1**: Playback start or stop/ number button 1
54 **BAND/ENTER**: Select band range/confirm selection

E Case for face plate

F Key for installation bracket

G Bezel frame

H Installation bracket

Installation

If you want to install your car radio yourself follow the installation and connection instructions in this manual.

Installation instructions

- Try connecting the cable to perform a function test before finally installing the device. Make sure that it is plugged in properly and that the system functions correctly.
- Insert the device in the slot provided for it or select a location for mounting the device that does not obstruct the driver during normal operation of the vehicle.
- In the event that changes to the vehicle are necessary contact your vehicle dealer/qualified radio installation facility.
- Install the device in such a way as to avoid injuries in the event of harsh braking.
- If the device is installed with more than a 30° inclination it could lead to function disorders.
- Avoid installation of the device in the vicinity of high temperature sources (i.e. direct sunlight or heating vents) or dusty and dirty locations. Do not subject the device to excessive vibration.

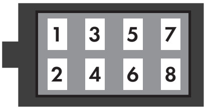
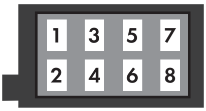
Connection

ⓘ ***Note:***

Make sure that a permanent positive connection is applied to the station memory of connection 7 in the ISO block A.

You can connect an external amplifier to the audio cinch output LINE OUT or an external sound source to the audio cinch input LINE IN. When doing so, please follow the operating instructions of the external amplifier/sound source.

Configuration of the ISO connections

			Configuration
	ISO B	1	Rear right +
		2	Rear right -
		3	Front right +
		4	Front right -
		5	Front left +
		6	Front left -
		7	Rear left +
		8	Rear left -
			Configuration
	ISO A	1	unconfigured
		2	unconfigured
		3	unconfigured
		4	12 V (Ignition positive)
		5	Antenna power
		6	unconfigured
		7	Permanent positive
		8	Negative (-) GND

Of course you can also only connect the car radio to two speakers. Then you only use the cable for the front speakers.

Problems because of cable interchanging

In a few vehicle models, the standard configuration of the connections [4] and [7] in the ISO Block A (see above "Configuration of the ISO Blocks") is interchanged at the factory. If this is the case the station memory can be lost.

To correct this, the connections 4 (Ignition positive) and 7 (Permanent positive) in the ISO Block A must be swapped.

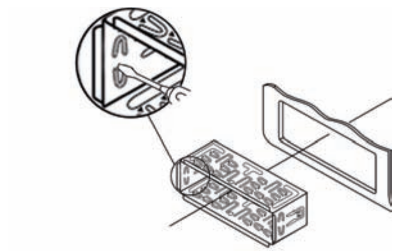
Installing the radio into the ISO duct

ⓘ *Note*

Before installation remove, without fail, the two transport securing screws on the top of the radio housing (marked with a red sticker)!

The car radio can be installed into any standard ISO mounting duct. In the event that your vehicle does not have an ISO mounting duct contact your local specialist establishment, local dealer or the technical department of the store.

- Pull the installation bracket and the bezel frame off of the car radio's housing.
- Place the installation bracket into the ISO mounting duct.
- Bend the tabs on the installation bracket with a screw driver so that the bracket is fixed firmly into the mounting duct (see diagram).



- Check to make sure that the bracket is securely fixed.
- Connect the ISO socket block of the car radio with the two ISO plugs on your vehicle.
- Connect the antenna cable from the vehicle antenna to the antenna socket on the car radio.
- If desired, connect an audio cinch cable of an external amplifier to the **LINE OUT** socket on the car radio.
- If desired, connect an audio cinch cable of an external sound source to the **LINE IN** socket on the car radio.
- If necessary, secure your device against theft with additional measures. Attach the securing screw with the anchoring plate and the securing material to the engine firewall of the vehicle.

- Carefully push the car radio into the mounting duct until it locks into place. Finally put on the bezel frame.

⚠ *Attention!*

For installation please use the car radio's ISO connections. The vehicle specific ISO adapter that you may possibly require can be obtained from a specialist establishment, from a local dealer or from the store's technical department. When using other connection types the warranty becomes void!

Observe the cable positioning when pushing the radio in; it could become damaged.

ⓘ *Antenna power connection*

The connection for the antenna power is available for a relay controlled antenna. The relay then automatically extends the antenna when the radio is switched on. When switched off the antenna retracts.

This connection can also be used to control an external amplifier. For exact connection information please consult the amplifier's operating instructions.

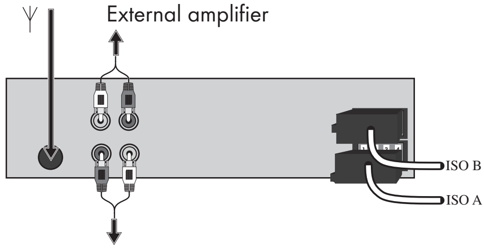
Never attach the antenna power connection with the antenna's motor power cable; this can cause damage to the radio!

ⓘ *Backup connection*

Make sure that for the station memory the permanent positive is applied to the connection 7 in the ISO block A. Otherwise you will not be able to save any radio stations!

- After all connections have been made activate the **RESET** button with a ball point pen or other pointed object.
- Attach the face plate as described under "Putting the face plate on".

Connection schematic



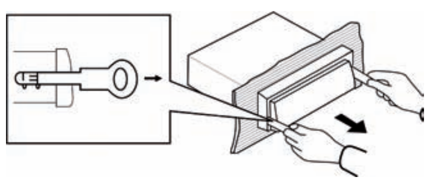
Connecting an external audio device to the car radio

- If you have connected the audio output of an external sound source (e.g. an MP3 player) to the **LINE IN** on the rear panel of the device via a stereo cinch cable, you can play back this sound source on the car radio.
- While the radio is on, select playback of the audio input by pressing the button **LD/MD** several times until **AUX** is shown in the display.

Disassembling the device

- To disassemble the device first remove the bezel frame and then feed the right and left keys into the respective slots on the sides of the device.

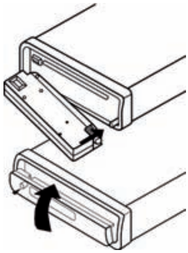
The tabs are now bent back and you can pull the device out.



Face plate

Putting the face plate on

- Place the face plate with the left side in the frame first. Then firmly press the right side until it locks into place.



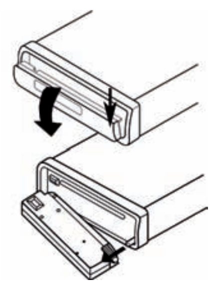
- Check to make sure that the face plate is firmly and correctly installed in the frame. If the face plate is incorrectly installed it can result in malfunctions when operating the car radio.

ⓘ Note

The car radio will only function with the face plate connected.

Removing the face plate

- Press the button to unlock ⇧ the face plate.
- To remove the face plate first tip it slightly forward and pull the right side away first and then the left side.



ⓘ Note

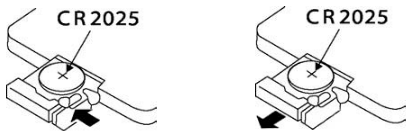
When the face plate is not inserted into the frame the theft protection LED on the device blinks.

To safeguard the face plate always keep it stored in its case.

Remote control

Inserting the battery

Remove the supplied battery from the packing.
To insert the battery and/or change the battery proceed as follows:



- Pull the battery compartment out of the remote control by first pressing the lateral locking device and then pulling the battery compartment out.
- Remove the depleted battery and insert a new battery of the type CR2025 (Button cell) into the battery compartment. Make sure that the battery is inserted in accordance with its correct polarity.
- Slide the battery compartment back into the remote control.

Using the remote control

- Point the remote control to the infrared sensor on the front panel of the device.
- You can use the remote control for distances of up to approx. 8 m from the device.

Operation

ⓘ *Operation via the buttons on the device and on the remote control*

Most of the functions can be operated by the buttons on the device as well as by the corresponding buttons on the remote control. The buttons on the device are described in these instructions. If the buttons on the remote control are meant this will be specifically mentioned.

Instead of pressing the multi controller described in the manual, it is also possible to use the SEL *button on the remote control.*

Instead of turning the multi controller left or right, it is also possible to use the VOL- *and* VOL+ *buttons on the remote control.*

ⓘ *Note*

Approx. 5 seconds after a setting has been made the playback will again be displayed and the setting is saved.

Basic operation

Switching On and Off

Briefly press the button PWR/DIM (POWER/DIM on the remote control) to switch on the radio. In the display the notice **WELCOME** appears.

- Briefly touch the PWR/DIM button to dim the display illumination.

To switch off, hold down the PWR/DIM button longer. The notice **GOOD BYE** appears in the display.

Volume

- Turn the multi controller to increase or decrease the volume.

⚠ *Attention!*

Always set the volume to a level that will allow you, at any time, to clearly hear acoustical signals from emergency service vehicles!

MUTE - Switch off the sound

Press the button MU (MUTE on the remote control) to switch off the sound. The message **MUTE** appears on the display.

To switch the sound back on, press the button MU again or turn the multi controller. The **MUTE** indicator goes out.

Bass/Treble/Balance/Fader

- Press the multi controller to display the current settings for volume (**VOL**) bass (**BAS**), treble (**TRE**), balance (**BAL**) and fader (**FAD**).
- Turn the multi controller to change the settings.

ⓘ *Note*

When the DSP equalizer is on, the settings for BASS and TREBLE are not available.

Loudness

- Hold the button LD/MD (MODE/LOUD on the remote control) pressed to switch the loudness function on or off.

When the loudness function is switched on, **LOUD ON** is shown in the display, and **LOUD OFF** is shown when the loudness function is switched off.

Display

- By pressing the DISP button you can switch the notices in the display around in the following manner:

With radio reception:

PS (Programme name), time of day (will automatically be set with RDS reception), PTY settings (these RDS functions are transmitted by the broadcast institutions in various extents; see also the chapter "Radio functions") and frequencies.

In CD mode:

Time, PTY settings, frequency and PS (Programme name).

ⓘ *Note*

When you are not receiving any RDS or PTY information, "PS NONE" or "PTY NONE" is shown in the display. Each notice only appears for a few seconds.

Setting the operating mode

- Press the button LD/MD (MODE/LOUD on the remote control) to switch between radio reception (frequency display), CD/MP3/WMA mode (CD), card slot (SD/MMC), USB port (USB) and audio input (AUX).

ⓘ *Note*

The operating modes CD, SD/MMC and USB can only be accessed when the corresponding medium is inserted.

RESET - Reset the radio

- To reset the car radio to its factor default settings, press the RESET button with a pointed object, such as a pen.

The theft protection LED goes out while the RESET button is pressed.

- Reset the car radio:
  - at initial operation,
  - after the cable connection,
  - if not all function buttons are working
  - when an error message appears in the display.

Settings for the multi controller

Via the multi controller you can also adjust settings for the switch on volume, time of day settings, traffic radio volume, EON function, recording format and the equalizer.

- Hold down the multi controller for approx. 2 seconds and then press it several times to access the following settings:

INVOL - switch on volume

- Turn the multi controller in order to set a volume level, which will apply when the car radio is switched on.

ADJ - Time of day

Your car radio is equipped with an RDS controlled clock. The clock sets itself automatically when the EON function is switched on and also continues to run when the radio is switched off. If you do not receive any RDS signal you can also set the time of day manually.

- Turn the multi controller to the right to set the hours and to the left to set the minutes.

TAVOL - Volume for traffic radio

- Turn the multi controller in order to set a volume level, which will apply when the traffic report is switched on.

EON - Function

Turn the multi controller in order to switch the EON function on (EON ON) or off (EON OFF). When the EON function is switched on the radio switches to traffic radio or PTY types if the TA or PTY function has been switched on.

REC - Recording format

- Turn the multi controller to set the record format for recording on SD/MMC and/or USB data carriers, MP3 (MP3 data) or WMA (Windows Media Audio).

DSP - Equalizer

- Turn the multi controller to select one of the settings DSP CLASS, DSP ROCK, DSP POP, DSP FLAT or DSP NONE. In the setting DSP NONE no Digital Sound Processing (DSP) is switched on.

The DSP equalizer setting is shown at the bottom of the display.

ⓘ *Note*

When the DSP equalizer is on, the settings for BASS and TREBLE are not available.

Radio functions

Selecting the band range

- Press the button BD/ENT (BAND/ENTER on the remote control) to switch between USW (**FM1**, **FM2**, **FM3**) and medium wave (**MW1**, **MW2**).

Automatic station search

- Press briefly the search buttons ⏭ or ⏮ to start a search forwards/backwards. The search stops at the next station found.

Manual station selection

- When you hold down one of the buttons ⏭ or ⏮ for two seconds you switch to manual station search. **MANUAL** appears in the display.
- Now press the search buttons ⏭ or ⏮ several times to set the frequency in steps of 0.05 MHz (MW: 9 kHz) up/down.

If no button is pressed for approx. two seconds the automatic station search is set again. **AUTO** appears in the display.

Programming stations

- Press the button BD/ENT (BAND/ENTER on the remote control) to select a band range.

In each range you can save six stations.

- Search for the station that you want to save.
- After the search has found a station press one of the station buttons 1-6 for approx. three seconds.

The brief switching off of the sound indicates that the station is saved. In addition to the radio frequency, the number of the memory position is also displayed. The device switches back to radio playback after a few seconds.

Accessing the station

- Select the band range with BD/ENT. (BAND/ENTER on the remote control)
- By pressing one of the station buttons 1-6 you access the saved station again.

Automatic saving

- Hold the A/PS button pressed. A search immediately starts in the currently set radio band. When the search is completed, each of the identified stations is played for roughly 1 second. The number blinking in the display indicates the number of the station button to which the respective station is being saved.
- To assign the station to a different memory position, press the corresponding station button while the identified station is being displayed.

Running through saved stations

You can access the saved stations of the current station range.

- Press BD/ENT to select the band range (BAND/ENTER on the remote control).
- Press briefly the A/PS button. All stations will be briefly selected.
- When you hear the desired station press briefly the A/PS button.

Alternative Frequency (AF)

You can search for alternative frequencies of a station so that it will always have optimal reception.

- Press the AF button. The display shows **AF**. The radio then always searches for the optimal radio frequency of the selected station.

Regional programmes

A few stations broadcast regional programmes.

- In order to playback only the station's regional programme hold down the **AF** button until the notice **REG ON** appears in the display.
- To again playback the national programme hold down the **AF** button until the notice **REG OFF** appears in the display.

PTY (Programme Type Code Programme type/kind identification)

For this function the EON function must be switched on.

- To activate the PTY search press the **PTY** button. In the display the notice **PTY** appears.

With the station search only stations of the currently selected PTY identification (see the PTY identification table) will be considered.

- To deactivate the PTY search press the **PTY** button again.

Setting the PTY identification

- Hold down the **PTY** button and then turn the multi controller to set the individual PTY identifications.

Station search by PTY identification

- During the display of a PTY identification if you press briefly the **PTY** button or the buttons ⏭/⏮ a search immediately starts for stations, which correspond to this PTY identification.

If no station is found that corresponds to this PTY identification the notice **NOT FND** appears briefly and then the search ends with the last set station.

PTY identification

PTY indicator		Contents
1	NEWS	News
2	AFFAIRS	Politics & current events
3	INFO	Special word programmes
4	SPORT	Sport
5	EDUCATE	Study & further education
6	DRAMA	Radio play & literature
7	CULTURE	Culture, church, social
8	SCIENCE	Science
9	VARIED	Conversational
10	POP M	Pop music
11	ROCK M	Rock music
12	EASY M	Easy listening music
13	LIGHT M	Light classical music
14	CLASSICS	Serious classical music
15	OTHER M	Special music programmes
16	WEATHER	Weather
17	FINANCE	Finance
18	CHILDREN	Childrens programme
19	SOCIAL	Social
20	RELIGION	Religion
21	PHONE IN	Caller broadcasts
22	TRAVEL	Travel
23	LEISURE	Leisure
24	JAZZ	Jazz music
25	COUNTRY	Country music
26	NATION M	National music
27	OLDIES	Oldies music
28	FOLK M	Folk music
29	DOCUMENT	Documentation
30	TEST	Alarm Test (Nothing appears in the display)
31	ALARM	Reserved for alarm messages (Nothing appears in the display)

Please note that this information is dependent on the region, the broadcasting corporation and the station.

TA ("Traffic Announcement") - TRAFFIC RADIO

For this function the EON function must be switched on.

- Briefly press the button TA (TA/TP on the remote control) to switch this mode on or off.

In the TA mode the device will immediately switch from other stations or operation types to the radio station, which is currently broadcasting traffic information. With this the volume level entered under TAVOL will be set.

The TA function can be stopped during the playback of traffic information, without switching off the TA mode, by pressing the TA button again.

Playing audio CDs

ESP "Electric Shock Protection"

The device is equipped with an anti shock function. This function serves to compensate for vibrations, for example on uneven streets, and to provide an uninterrupted playback even with device movement. When the device is switched on the memory automatically fills with data:

– with audio CDs for 10 seconds;
– with MP3-CDs for 120 seconds.

Further information for CD operation

Dampness and high humidity can cause the CD player to malfunction. In this case switch on the vehicle heating to dissipate the dampness before using the device. Do not subject the CD player to any extremely high or low temperatures.

Inserting and removing CDs

- fold the face plate downward by pressing the face plate's unlocking device.
- Push the CD into the CD slot with the inscribed side facing up.
- Lock the face plate back into place by folding it upwards. Playback of the CD begins. TOC READ appears in the display (Read directory contents).
- To remove the CD open the face plate again. Press the button ⏏. The CD will be ejected. The car radio switches to radio mode.

⚠ *Attention!*

Do not drive with an ejected CD. Immediately remove the CD from the CD slot.
If an ejected CD is not removed within approx. 5 seconds the device will draw it back in, however playback of the CD will not start.

Title skip

- By means of the button ⏭ or ⏮ you can select the next and/or the previous title. The title number will be shown in the display.

Fast forward/backward

- Hold down the buttons ⏭ or ⏮ longer to start fast forward or backward.

Stopping a CD

- You can stop the playback with the PAU/1 button. To continue playback press the PAU/1 button once more.

Repeating a title

- Press the RPT/2 button. RPT ONE is shown in the display followed by RPT. The current title is repeated.

Press the RPT/2 button again. RPT ALL appears briefly in the display. The entire disc is then played back on repeat. This is the normal playback function. The RPT indicator goes out.

Repeat function with MP3-CDs:

- Press the RPT/2 button. RPT ONE is shown in the display followed by RPT. The current title is repeated.
- Press the RPT/2 button a second time.
  RPT DIR will now appear in the display. All titles in the current directory will be repeated.
- Press the RPT/2 button a third time. RPT ALL appears briefly in the display. The entire disc is then played back on repeat. This is the normal playback function. The RPT indicator goes out.

Title sampling

- Press the INT/3 button. In the display INT will be shown. Approx. 10 seconds from all titles will playback one after the other. A repeat pressing launches the normal playback.

Random playback of all titles

- Press the button RDM/4. The display shows RDM. A random controlled playback is started. A repeat pressing launches the normal playback.

Playing MP3-CDs

The basic functions correspond to those of the audio CDs (see previous chapter). However with MP3-CDs you can select the titles and the artists directly. These functions and the other MP3 specific functions are largely dependent on the MP3-CD. Please bear this in mind when creating these CDs (see the next section). All conventional encodings can be played back. TITLE > ARTIST > ALBUM NAME > RELEASE YEAR > COMMENTARY.

Note:
Creation of MP3-CDs; ID3TAGs

Like data CDs, MP3-CDs can contain individual titles or directories (folders). Please bear in mind with the creation of an MP3-CD that titles should not be saved in the root directory but rather only in subdirectories.

A mixture of titles and directories on the same level can result in problems when playing back.

With the creation of the MP3 file, you can also save the so-called "ID3 tag" (for input we recommend an ID3 tag editor). This is a block of information that is contained in the MP3 file. This can be, for example, information about the artist, titles, album name, release year and a short commentary. The car radio can read this block of information and show it in the display.

Title search (by numbers)

Title numbers search

- Press the A/PS button. The notice 001 appears in the display.

The last digit of the three digit title input blinks.

- Turn the multi controller to enter the last digit of the title number.
- Press the multi controller.

The second digit of the three digit title input blinks.

- Turn the multi controller to enter the ten's digit of the title number.
- Press the multi controller.

The first digit of the three digit title input blinks.

- Turn the multi controller to enter the hundreds digit of the title number.
- When you have entered the desired title number, confirm your input with BD/ENT (BAND/ENTER on the remote control). The title will immediately playback.

Title name search (Letters)

- Press **A/PS** twice.

The notice **A**** blinks in the display. The first symbol blinks.

- Turn the multi controller to enter a letter or number, with which the title name begins. Press the multi controller.

The next symbol blinks in the display.

- Turn the multi controller to enter the second letter or a number. Press the multi controller.

The next symbol blinks in the display.

- Turn the multi controller to enter the third letter or a number.
- Press the **BD/ENT** button to show all titles that begin with the sought after symbol.
- Turn the multi controller to select a title and start playback with **BD/ENT**.

Search for directories

Search from the current directory

- Press **A/PS** three times. The directory that is currently playing back appears.
- Turn the multi controller to display the available MP3 directories, and select a directory with the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control).

Playback of the first title from the selected directory starts immediately.

Playback of the previous/next directory

- Press station button **6** (**6/D-UP** on the remote control) to play the next directory or station button **5** (**5/D-DN** on the remote control) to play the previous directory.

ⓘ *WMA files*

The device can also play WMA files. The operation functions exactly the same as for MP3 files.

USB port

playback

You can connect an MP3 player or another USB data carrier to the USB port on the front panel of the device. Your car radio can handle USB data carriers up to 2 GB. With this the directory structure may contain a maximum of 1024 folders, 4096 files and a directory depth of 8 levels.

- Remove the protective cap from the USB port.
- Connect your USB device to the port. The car radio searches for MP3 or WMA files on the data carrier and the notice **USB** appears in the display.
- The operations for playing files on the external data carrier as well as the search function are exactly the same as with MP3-CDs.
- If the device is in a different mode (CD or card reader), you can select the USB port with the button **LD/MD** (**MODE/LOUD** on the remote control).
- Place the protective cap back on the USB port when no USB device is connected to avoid contamination.

Card reader

Your car radio is equipped with a memory card slot for SD and Multimedia cards.
Your car radio can read all currently available SD/MMC memory cards (up to 4 GB). With this the directory structure may contain a maximum of 1024 folders, 4096 files and a directory depth of 8 levels.

playback

- Slide a memory card into the memory card slot with the marking pointing to the right. Playback of the MP3 or WMA title on the memory card begins automatically.
  The display shows **SD/MMC**.

- The operations for playing files, function exactly the same as for MP3-CDs.
- If the device is in a different mode (**CD**, **Radio**, **AUX** or **USB**), you can select the card reader with the button **LD/MD** (**MODE/LOUD** on the remote control).

Record function

ⓘ ***Note:***

Please observe the legal regulations valid in your place of residence regarding the duplication of copyrighted works (COPY ERROR). In case of doubt please consult a specialist in your area.

Copy-protected audio CDs cannot be overwritten with this device!

Recording from audio CDs

With your car radio you can record files from the CD player to an external USB data carrier or an SD/MMC card.

- While in CD mode, hold the **SCAN/REC** button pressed.

The notice **USB ALL** appears (When the recording target is SD/MMC, **MMC ALL** appears).

- Press the **SCAN/REC** button multiple times to select either the recording option **USB ALL/MMC ALL** (Record all titles) or **USB ONE/MMC ONE** (Record one title).
- Start recording by pressing the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control).

The audio file is now saved to the data carrier in the format set beforehand (MP3 or WMA, see "Settings for the multi controller -> REC - Recording format"). At the beginning of the recording the notice **RECORD** appears in the display.
After that the recording is characterized by a prefixed "R".

ⓘ ***Note***

When the USB data carrier is full the recording automatically switches to the card reader, so long as a memory card is inserted.

- To stop recording, press the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control) again. The display changes to indicate the recording source and the recording is saved.

You can play back the file by switching to the USB or SD/MMC mode by pressing the button **LD/MD** (**MODE/LOUD** on the remote control) and then loading the corresponding title from the data carrier.

Copying MP3 files

You can copy individual titles from an MP3-CD to the external USB data carrier or an SD/MMC memory card.

- During playback of a title from an MP3-CD, hold down the **SCAN/REC** button.

Depending on the inserted data carrier, either **COPY MMC** or **COPY USB** appears in the display.

- Press the **SCAN/REC** button several times to select either the copy option **COPY USB** (copy to a USB data carrier) or **COPY MMC** (copy to an SD/MMC memory card).
- Start the copy process by pressing the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control).

During the copy process, **COPY** appears in the display and a percentage indicator from **00 - 100** shows the copying progress. After the notice **COPY 100** the copying process is ended and playback of the MP3 title continues.

Recording from the radio or audio input

With your radio you can also record data from the radio and/or the audio input to a USB memory stick or a memory card.

- Insert a memory medium in the card slot or USB port and press the button **LD/MD** (**MODE/LOUD** on the remote control) to select radio mode or AUX mode.

- If necessary start playback of the external audio device.
- Hold down the **SCAN/REC** button.

The notice **REC MMC** or **REC USB** appears.

- Press the **SCAN/REC** button several times to select either the recording option **USB** (Recording to a USB memory medium) or **MMC** (Recording to an SD/MMC memory card).
- Start the copy process by pressing the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control).
- To stop recording, briefly press the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control) again. The display changes to indicate the recording source and the recording is saved.

ⓘ *Information regarding the recorded data*

The recording will be saved to the data carrier with the following notations:

Audio CD recordings:	*Track01, Track02 ...*
MP3-CD recordings:	*Music01, Music02 ...*
Radio recordings:	*Tuner01, Tuner02 ...*
AUX recordings:	*Line01, Line02 ...*

Audio CD and radio recordings are recorded in stereo and with a bitrate of 128 kbps and/or a sampling frequency of 44 kHz. When copying MP3 files the recording format of the copy source will be adopted.

Deleting recordings/files from USB/MMC

You can delete recordings or files stored in MP3/WMA format on a USB or SD/MMC data carrier.

- Press the button **LD/MD** (**MODE/LOUD** on the remote control) to switch to USB or SD/MMC mode, depending on where the file you would like to delete is located.
- Select the file and hold the **SCAN/REC** button pressed for about two seconds. The display shows **DELETE**.
- Press the button **BD/ENT** (**BAND/ENTER** on the remote control) to delete the current file from the data carrier.

Once the deletion process is finished, playback continues with the next title.

ⓘ *Note:*

Deleting of the file cannot be undone!

- If you do not wish to delete the file, press the button **LD/MD** (**MODE/LOUD** on the remote control) or wait about 5 seconds until the notice **DELETE** disappears from the display.

Replacing the fuse

The car radio is equipped with a 10 A fuse on the rear panel, which blows if a voltage peak or a short circuit should occur.

- In this case replace the fuse with one of equal value and of the same type as listed in the technical data with the same trip characteristics.
- Have an expert investigate the reason for tripping of the fuse before switching the car radio on again.

Troubleshooting

The device will not switch on

The ignition is not switched on

- Switch the ignition on by turning the key.

The fuse is defective.

- Replace the fuse.

The CD will not load or eject

A CD is already inserted into the car radio.

- Remove the CD.

The CD has been inserted the wrong way up.

- Insert the CD with the labelled side up.

The CD is dirty or defective.

- Clean the CD or insert a different CD.

The temperature in the vehicle is too high.

- Wait until the surrounding temperature has normalized.

Condensation on the laser lens

- Switch the car radio off for a few hours and then try it again.

No sound

The volume is set to minimum.

- Increase the volume.

The MUTE function is activated.

- Press the MUTE button to switch the sound back on.

The cables are not connected correctly.

- Check the cable connections.

Function buttons are not functioning

There is a malfunction with the device.

- Press the RESET button.

The face plate is not correctly installed.

- Check to see that the face plate is installed correctly.

The CD jumps

The mounting angle exceeds 30°.

- Correct the mounting angle.

The CD is very dirty or defective.

- Clean the CD or insert a different CD.

Failure with burnt CDs

Check the burnt CD in another playback device.

The radio and/or the automatic station memory is not functioning

The antenna cable is not connected correctly.

- Check the antenna cable for correct connection.

The station signals are too weak.

- Set the station manually.

Station memory is not functioning

The connection 7 in the ISO block A (Permanent positive) is not connected correctly.

- Check the cable connections.

For this consult the chapter "Connections".

The device's USB port does not function

The USB port is intended for devices that function according to the USB standard. Not all market available devices conform to this standard. It is possible that a device is connected that does not function according to the USB standard.

- Connect a device that functions according to the USB standard.

The card reading device does not read the cards

The card is possibly defective, dirty or not properly inserted.

- Check the card. Slide it in with the inscribed side facing to the right.

Cleaning

- Clean the housing and the face plate only with a slightly damp cloth and a mild cleanser. Ensure that moisture cannot permeate into the device during cleaning!

⚠ ***Warning!***

Moisture penetrating into the device creates the risk of electric shock! Besides which, the device could become irreparably damaged!

Disposal

Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EC.

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility.
Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries/rechargeable batteries

Used batteries/rechargeable batteries may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obligated to dispose of batteries etc. at a collection site in his community / city district or at a retail store.
The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries etc. when they are fully discharged.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty and Service

You receive a 3-year warranty for this device as of the purchase date. Should you, in spite of our high quality standards, have grounds for complaint please contact our Service Hotline.
In the event that processing of your complaint is not possible by telephone here you will receive

- a processing number (RMA number) as well as
- an address, to which you can send your product for warranty processing.

In the case of a mail-in shipment please enclose a copy of the purchase receipt (sales slip). The device must be securely packed and the RMA number clearly visible. Products sent in without the RMA number cannot be processed.

Note:

The warranty provisions cover only material or factory defects.
The warranty is not valid;

- *for worn out parts*
- *for damages to breakable parts such as switches and batteries.*

This product is for private use only and is not intended for commercial use. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorized service branch, the warranty will become void.
Your statutory warranty claims are not restricted by this warranty.

Fill in this section and submit it with the device!

SilverCrest

Warranty

Car radio KH 2381

In order to guarantee a cost free repair procedure please get in touch with the service hotline. Make sure you have your sales slip handy.

Sender, please write clearly:

Last name

First name

Street

Zipcode/City

Country

Telephone

Date/Signature

GB **DES Ltd**
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Irish Connection**
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

www.mysilvercrest.de

Description of fault:

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

AUTORADIO KH 2381

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Empfang von FM/AM-Radiosendern, sowie zur Wiedergabe von Audio- und MP3-CDs, MP3-und WMA-Dateien von USB-Datenträgern und SD/MMC-Speicherkarten, sowie Audiosignalen externer Audiogeräte vorgesehen. Dieses Gerät ist nur zur Verwendung im privaten Gebrauch vorgesehen. Es ist nicht für die Verwendung in gewerblichen oder in industriellen Bereichen geeignet.

Technische Daten

Eingangsspannung:	12 V ⎓
Eingangsstrom:	max. 10 A
Impulsleistung:	4 x 40 W
Nennleistung:	4 x 13,5 W

Frequenzbereiche Radio:

Radio:	FM (UKW): 87,5 - 108 MHz
	AM (MW): 522 - 1620 kHz
Senderspeicherplätze:	18 FM (UKW)
	12 AM (MW)

Fernbedienung:

Batterie: 3 V Knopfzelle (CR2025)

Audioeingang (LINE IN):

Stereo-Cinchbuchse

Audioausgang (LINE OUT):

Stereo-Cinchbuchse

USB-Anschluss

USB 1.1 und 2.0 kompatible Datenträger

Kartenfach

SD/MMC Speicherkartenanschluss

Gerätesicherung:

10 A Kfz-Flachstecksicherung

Allgemein

Betriebstemperaturbereich:	+5 °– +35 °C
Feuchtigkeit:	5 – 90% (keine Kondensation)
Abmessungen (L x B x H):	18,9 x 18,5 x 5,7 cm
Gewicht:	ca. 1550 g

CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Kfz-Richtlinie 2004/104/EC.

Lieferumfang

- Autoradio (inklusive Bedienteil)
- Einbaurahmen (aufgesteckt)
- Blendrahmen (aufgesteckt)
- Verankerungsblech (inkl. Befestigungsmaterial)
- Fernbedienung
- 1 Batterie CR2025, 3 V DC
- Schlüssel für Einbaurahmen
- Etui für Bedienteil
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ Um Schäden durch Kurzschluss zu vermeiden:

- Lassen Sie das Autoradio nach Möglichkeit von einem Fachbetrieb einbauen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 12 V Autobatterie an. Schließen Sie das Autoradio nur über ISO-Stecker im Auto an.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb die Anschlusskabel niemals nass oder feucht werden. Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden können.
- Lassen Sie beschädigte Kabel oder Anschlüsse sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Fahrzeuginnenraum.
- Stellen Sie sicher, dass niemals Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht eigenhändig öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
  Reparaturen sind ausschließlich durch einen Fachbetrieb bzw. Service-Center auszuführen.

⚠ *Hinweise zum Umgang mit Batterien*

Die Fernbedienung dieses Gerätes verwendet eine Batterie. Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte Folgendes:

⚠ Explosionsgefahr!

Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.

- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien.
  Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterie.
- Bei ausgelaufener Batterie, ziehen Sie Schutzhandschuhe an.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken.
  Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.

⚠ Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Bauen Sie das das Gerät so ein, dass kein Hitzestau entstehen kann und das Gerät gut hinterlüftet ist.
- Vermeiden Sie zusätzliche Wärmezufuhr, z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, andere Geräte usw.!
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

⚠ *Gefahr Laserstrahlung!*

Das Gerät verfügt über einen „Klasse 1 Laser".

- *Öffnen Sie niemals das Gerät.*
- *Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren. Im Inneren des Gerätes liegt unsichtbare Laserstrahlung vor.*
- *Setzen Sie sich nicht dem Laserstrahl aus, dies kann zu Augenverletzungen führen.*

⚠ *Verkehrssicherheit*

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Autoradio nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut. Akustische Signale der Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können. Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm in angemessener Lautstärke.

Bedienelemente

A Vorderseite (Bedienteil)

❶ A/PS: Automatische Senderspeicherung
❷ PWR/DIM: Gerät ein- und aussschalten/ Displaybeleuchtung dimmen
❸ Sensor für Fernbedienung
❹ Multiregler: Drücken, um Einstellung von Lautstärke, Bass, Höhen, Balance und Fader aufzurufen/ Drehen, um Werte/Lautstärke einzustellen
❺ Display
❻ Entriegelung Bedienteil
❼ ⏮/⏭: Titel-/Sendersuchlauf rückwärts/vorwärts
❽ Kartenfach für SD/MMC-Karten
❾ USB-Anschluss
❿ AF („Alternative Frequency"): Alternative Frequenz suchen
⓫ TA („Traffic Announcement"): Verkehrsfunksender aktivieren
⓬ PTY („Program Type"): Sender nach PTY-Gruppe suchen
⓭ Stationstaste 5/vorheriges Verzeichnis
Stationstaste 6/nächstes Verzeichnis
⓮ RDM/4: Zufallswiedergabe im CD/MP3/WMA-Betrieb, Stationstaste 4
⓯ INT/3: Introfunktion im CD/MP3/WMA-Betrieb, Stationstaste 3
⓰ RPT/2: Wiederholfunktion im CD/MP3/WMA-Betrieb, Stationstaste 2
⓱ PAU/1: Wiedergabe anhalten im CD/MP3/WMA-Betrieb, Stationstaste 1
⓲ DISP: Displayinformation anzeigen
⓳ BD/ENT: Bandbereich wählen/ Auswahl bestätigen
⓴ SCAN/REC: automatischer Sendersuchlauf/ Auf Datenträger am USB-Anschluss oder SD/MMC-Kartenfach aufnehmen
㉑ LD/MD: Betriebsmodus einstellen/ Loudness zuschalten
㉒ MU: Ton ausschalten

B Hinter dem Bedienteil

㉓ ⏏: Disk auswerfen
㉔ Halterung für Bedienteil
㉕ RESET: Autoradio zurücksetzen
㉖ Diebstahlschutz-LED
㉗ CD-Fach
㉘ Halterung für Bedienteil

C Anschlüsse Rückseite

㉙ ISO-Block Anschluss B
㉚ Kfz-Flachstecksicherung 10 A
㉛ ISO-Block Anschluss A
㉜ Befestigungsschraube (inklusive M5-Mutter und Unterlegscheibe)
㉝ LINE OUT: Audio-Cinch-Ausgang L/R für Verstärker
㉞ LINE IN: Audio-Cinch-Eingang L/R für externes Gerät
㉟ Antennenanschluss für DIN-Antennenstecker

D Fernbedienung

㊱ **POWER/DIM**: Gerät ein- und aussschalten/ Displaybeleuchtung dimmen
㊲ **SEL**: Einstellung von Lautstärke, Bass, Höhen, Balance und Fader aufrufen
㊳ ⏮/⏭: Titel-/Sendersuchlauf rückwärts/vorwärts
㊴ **MODE/LOUD**: Betriebsmodus einstellen/Loudnessfunktion
㊵ **VOL+/-**: Lautstärke erhöhen/verringern
㊶ **AS/PS/MP3**: Automatische Senderspeicherung/ MP3-Suche
㊷ **6/D-UP**: Stationstaste 6/nächstes Verzeichnis
㊸ **5/D-DN**: Stationstaste 5/vorheriges Verzeichnis
㊹ **TA/TP**: („Traffic Announcement"): Verkehrsfunksender aktivieren
㊺ **PTY**: („Program Type") Sender nach PTY-Gruppe suchen
㊻ Batteriefach
㊼ **MUTE**: Ton ausschalten
㊽ **DISP**: Displayinformation anzeigen
㊾ **SCAN/REC**: automatischer Sendersuchlauf/ Auf Datenträger am USB-Anschluss oder SD/MMC-Kartenfach aufnehmen
㊿ **RDM/4**: Zufallswiedergabe im CD/MP3/WMA-Betrieb/ Zifferntaste 4
(51) **INT/3**: Introfunktion im CD/MP3/WMA-Betrieb, Zifferntaste 3
(52) **RPT/2**: Wiederholfunktion im CD/MP3/WMA-Betrieb/ Zifferntaste 2
(53) **PAU/1**: Wiedergabe starten oder anhalten im CD/MP3/WMA-Betrieb/Zifferntaste 1
(54) **BAND/ENTER**: Bandbereich wählen/ Auswahl bestätigen

E Etui für Bedienteil

F Schlüssel für Einbaurahmen

G Blendrahmen

H Einbaurahmen

Einbau

Wenn Sie Ihr Autoradio selbst einbauen möchten, befolgen Sie die Einbau- und Anschlusshinweise in dieser Anleitung.

Einbauhinweise

- Zum Funktionstest schließen Sie die Kabel probeweise an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und das System richtig funktioniert.
- Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein oder wählen Sie einen Platz für die Montage des Geräts, an dem es die normalen Fahraufgaben des Fahrers nicht behindert.
- Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/eine Fachwerkstatt.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass keine Verletzungen bei starkem Bremsen entstehen können.
- Wenn das Gerät mit mehr als 30° Neigung eingebaut wird, kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes in der Nähe von Quellen hoher Temperaturen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), oder von Staub und Schmutz. Setzen Sie das Gerät nicht übermäßigen Erschütterungen aus.

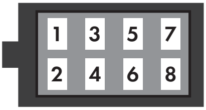
Anschluss

ⓘ ***Hinweis:***

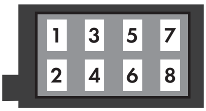
Beachten Sie, dass zur Senderspeicherung der Anschluss 7 im ISO-Block A an Dauerplus angeschlossen sein muss.

Sie können einen externen Verstärker an den Audio-Cinch-Ausgang LINE OUT bzw. eine externe Tonquelle an den Audio-Cinch-Eingang LINE IN anschließen. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des externen Verstärkers/der externen Tonquelle.

Belegung der ISO-Anschlüsse



Block	Nr.	Belegung
ISO B	1	Hinten rechts +
	2	Hinten rechts -
	3	Vorne rechts +
	4	Vorne rechts -
	5	Vorne links +
	6	Vorne links -
	7	Hinten links +
	8	Hinten links -



Block	Nr.	Belegung
ISO A	1	unbelegt
	2	unbelegt
	3	unbelegt
	4	12 V (Zündungsplus)
	5	Antennenspannung
	6	unbelegt
	7	Dauerplus
	8	Minus (-) GND

Selbstverständlich können Sie das Autoradio auch an nur zwei Lautsprecher anschließen. Verwenden Sie dann nur die Kabel für die vorderen Lautsprecher.

Probleme durch Kabelvertauschung

In einigen Fahrzeugmodellen ist die standardmäßige Belegung der Anschlüsse [4] und [7] im ISO-Block A (siehe oben, "Belegung des ISO-Blocks") werkseitig vertauscht. Wenn dies der Fall ist, kann die Senderspeicherung verloren gehen.

Zur Abhilfe müssen die Anschlüsse 4 (Zündungsplus) und 7 (Dauerplus) im ISO-Block A getauscht werden.

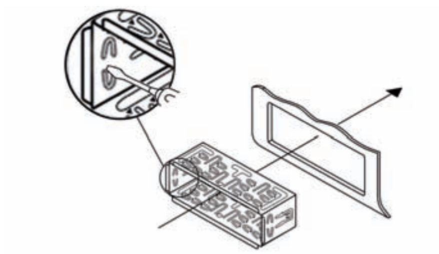
Einbau des Radios in den ISO-Schacht

Hinweis

Entfernen Sie unbedingt vor der Montage die beiden Transportsicherungsschrauben am oberen Radiogehäuse (durch rote Aufkleber gekennzeichnet)!

Das Autoradio kann in jeden Standard-ISO-Einbauschacht eingesetzt werden. Sollte Ihr Kraftfahrzeug keinen ISO-Einbauschacht besitzen, wenden Sie sich an Ihre Fachwerkstatt, den Fachhandel oder die Fachabteilungen der Warenhäuser.

- Ziehen Sie den Einbaurahmen und den Blendrahmen vom Gehäuse des Autoradios ab.
- Stecken Sie den Einbaurahmen in den ISO-Einbauschacht.
- Biegen Sie die Laschen des Einbaurahmens mit einem Schraubendreher um, so dass dieser fest im Einbauschacht fixiert ist (s. Abbildung).



- Überprüfen Sie den Rahmen auf festen Halt.
- Verbinden Sie den ISO-Buchsen-Block des Autoradios mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs.
- Verbinden Sie das Antennenkabel der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Autoradios.
- Schließen Sie bei Bedarf ein Audio-Cinchkabel eines externen Verstärkers an die LINE OUT Buchsen des Autoradios an.
- Schließen Sie eventuell ein Audio-Cinchkabel einer externen Tonquelle an die LINE IN Buchsen des Autoradios an.
- Sichern Sie Ihr Gerät ggf. zusätzlich gegen Diebstahl. Befestigen Sie die Schraube mit dem Verankerungsblech und dem Befestigungsmaterial an der Motor-Feuerwand des KFZ.

- Schieben Sie das Autoradio vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet. Setzen Sie anschließend den Blendrahmen auf.

⚠ *Achtung!*

Bitte benutzen Sie beim Einbau die ISO-Anschlüsse des Autoradios. Die Fahrzeugspezifischen ISO-Adapter, die Sie gegebenenfalls benötigen, erhalten Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser. Bei Verwendung anderer Anschlussarten erlischt der Garantieanspruch!

Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel, da sie beschädigt werden könnten.

ⓘ *Antennenstrom-Anschluss*

Der Anschluss für den Antennenstrom (Anschluss 5 im ISO-Block A) steht für eine relaisgesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne dann automatisch aus, wenn das Radio angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein.

Dieser Anschluss kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.

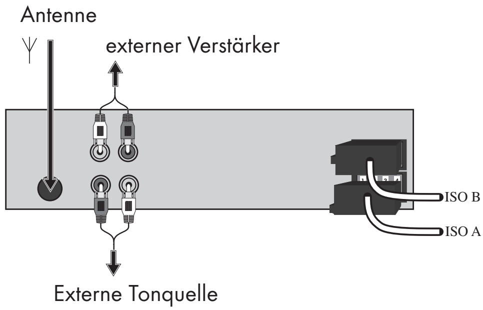
Verbinden Sie den Anschluss für den Antennenstrom niemals mit dem Motorstromkabel der Antenne; dies kann Schäden am Radio verursachen!

ⓘ *Backup-Anschluss*

Achten Sie darauf, dass für die Senderspeicher Dauerplus am Anschluss 7 im ISO-Block A anliegt. Ansonsten können Sie keine Radiosender speichern!

- Nachdem alle Verbindungen hergestellt sind, betätigen Sie die Taste RESET mit einem Kugelschreiber oder anderem spitzen Gegenstand.
- Setzen Sie das Bedienteil ein, wie unter „Bedienteil einsetzen“ beschrieben.

Anschlussschema



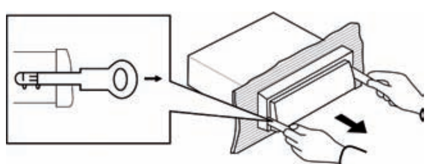
Ein externes Audiogerät an das Autoradio anschließen

- Wenn Sie den Audio-Ausgang einer externen Tonquelle (z. B. ein MP3-Player) über ein Stereo-Cinchkabel mit den Buchsen LINE IN an der Rückseite des Geräts angeschlossen haben, können Sie diese Tonquelle über das Autoradio wiedergeben.
- Im Betrieb wählen Sie die Wiedergabe des Audioeingangs aus, indem Sie mehrmals die Taste LD/MD drücken, bis im Display AUX angezeigt wird.

Das Gerät ausbauen

- Um das Gerät wieder auszubauen, nehmen Sie zunächst den Blendrahmen ab und führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an den Seiten des Gerätes ein.

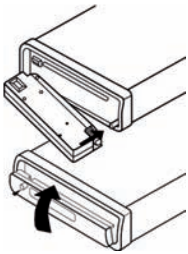
Die Laschen sind nun zurückgebogen und Sie können das Gerät herausziehen.



Bedienteil

Bedienteil einsetzen

- Setzen Sie das Bedienteil zuerst mit der linken Seite in den Rahmen. Drücken Sie dann die rechte Seite fest, bis sie einrastet.



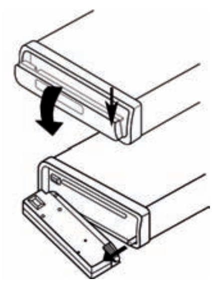
- Überprüfen Sie, ob das Bedienteil richtig und fest im Rahmen sitzt. Ist das Bedienteil nicht richtig eingebaut, kann es zu Fehlfunktionen bei der Bedienung des Autoradios kommen.

ⓘ *Hinweis*

Das Autoradio ist nur bei geschlossenem Bedienteil funktionsfähig.

Bedienteil abnehmen

- Drücken Sie die Taste zum Entriegeln ⇧ des Bedienteils.
- Um das Bedienteil abzunehmen, kippen Sie es zunächst leicht nach vorne und ziehen erst die rechte, dann die linke Seite ab.



ⓘ *Hinweis*

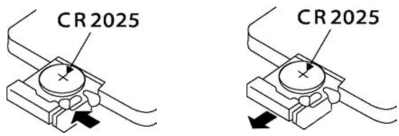
Wenn das Bedienteil nicht in den Rahmen eingesetzt ist, blinkt am Gerät die Diebstahlschutz LED.

Bewahren Sie das Bedienteil zum Schutz immer im Etui auf.

Fernbedienung

Batterien einlegen

Entnehmen Sie die mitgelieferte Batterie aus der Verpackung.
Zum Einlegen der Batterie bzw. für einen Batteriewechsel gehen Sie wie folgt vor:



- Ziehen Sie das Batteriefach aus der Fernbedienung, indem Sie erst die seitliche Verriegelung eindrücken und dann das Batteriefach herausziehen.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie und legen Sie eine neue Batterie vom Typ CR2025 (Knopfzelle) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei darauf, die Batterie entsprechend ihrer Polarität einzulegen, wie auf der Fernbedienung dargestellt.
- Schieben Sie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung.

Fernbedienung benutzen

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Infrarotsensor an der Gerätevorderseite.
- Sie können die Fernbedienung bis zu einer Entfernung von ca. 8 m vom Gerät benutzen.

Bedienung

ⓘ *Bedienung über die Tasten am Gerät und auf der Fernbedienung*

Die meisten Funktionen lassen sich sowohl über die Tasten am Gerät, als auch über die entsprechende Taste auf der Fernbedienung bedienen. In dieser Anleitung sind die Tasten am Gerät beschrieben. Sind die Tasten der Fernbedienung gemeint, so wird dies ausdrücklich erwähnt.

Wenn der Multiregler in der Anleitung gedrückt wird, kann auch alternativ hierfür die Taste SEL *auf der Fernbedienung verwendet werden.*

Wird der Multiregler nach links und rechts gedreht, können Sie auch alternativ hierfür die Tasten VOL- *bzw.* VOL+ *auf der Fernbedienung verwenden.*

ⓘ *Hinweis*

Etwa 5 Sekunden nach einer Einstellung wird wieder die Wiedergabe angezeigt und die Einstellung ist gespeichert.

Grundbedienung

Ein/Ausschalten

Drücken Sie kurz die Taste PWR/DIM (POWER/DIM auf der Fernbedienung) zum Einschalten des Radios. Im Display erscheint die Anzeige WELCOME.

- Tippen Sie die Taste PWR/DIM kurz an, um die Displaybeleuchtung zu dimmen.

Zum Ausschalten halten Sie die Taste PWR/DIM länger gedrückt. Im Display erscheint die Anzeige GOOD BYE.

Lautstärke

- Drehen Sie den Multiregler, um die Lautstärke zu heben oder zu senken.

⚠ *Achtung!*

Stellen Sie die Lautstärke immer nur so hoch ein, dass Sie die akustischen Signale von Einsatzfahrzeugen jederzeit noch deutlich hören können!

MUTE - Ton ausschalten

Drücken Sie die Taste MU (MUTE auf der Fernbedienung), um den Ton auszuschalten. Im Display erscheint die Anzeige MUTE.
Um den Ton wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste MU erneut oder drehen Sie den Multiregler. Die Anzeige MUTE erlischt.

Bass/Höhen/Balance/Fader

- Drücken Sie den Multiregler, um die aktuelle Einstellung von Lautstärke (VOL), Bass (BAS), Höhen (TRE), Balance (BAL) und Fader (FAD) anzuzeigen.
- Drehen Sie den Multiregler, um die Einstellungen zu ändern.

ⓘ *Hinweis*

Bei eingeschaltetem DSP - Equalizer sind die Einstellungen von BASS und TREBLE nicht verfügbar.

Loudness

- Halten Sie die Taste LD/MD (MODE/LOUD auf der Fernbedienung) gedrückt, um die Loudness-Funktion ein- oder auszuschalten.

Im Display erscheint bei eingeschalteter Loudness-Funktion die Anzeige **LOUD ON** bzw. die Anzeige **LOUD OFF** bei ausgeschalteter Loudness-Funktion.

Display

- Durch Drücken der Taste DISP können Sie die Anzeige im Display folgendermaßen umschalten:

Beim Radioempfang:

PS (Programmname), Uhrzeit (wird bei RDS-Empfang automatisch eingestellt), PTY-Einstellungen (diese RDS-Funktionen werden von den Sendeanstalten in unterschiedlichem Umfang gesendet; siehe auch Kapitel „Radiofunktionen") und Frequenz.

Im CD-Betrieb:

Uhrzeit, PTY-Einstellungen, Frequenz und PS (Programmname).

ⓘ *Hinweis*

*Wenn Sie keine RDS oder PTY-Informationen empfangen, erscheint „***PS NONE***“ oder „***PTY NONE***“ im Display. Jede Anzeige erscheint nur für ein paar Sekunden.*

Betriebsart einstellen

- Drücken Sie die Taste **LD/MD** (**MODE/LOUD** auf der Fernbedienung), um zwischen Radioempfang (Frequenzanzeige), CD/MP3/WMA-Betrieb (**CD**), Kartenfach (**SD/MMC**), USB-Anschluss (**USB**) und Audioeingang (**AUX**) zu wechseln.

ⓘ *Hinweis*

Die Betriebsarten CD, SD/MMC und USB lassen sich nur aufrufen, wenn das entsprechende Medium eingelegt ist.

RESET - Radio zurücksetzen

- Um das Autoradio in den Auslieferungszustand zurückzusetzen, drücken Sie die Taste **RESET** mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber.

Die Diebstahl-LED erlischt, während die Taste **RESET** gedrückt wird.

- Setzen Sie das Autoradio zurück:
  - bei der ersten Inbetriebnahme,
  - nach Anschluss der Kabel,
  - wenn nicht alle Funktionstasten funktionieren
  - bei Erscheinen einer Fehlermeldung im Display.

Einstellungen des Multireglers

Über den Multiregler können Sie zusätzlich die Einstellung von Einschaltlautstärke, Uhrzeiteinstellung, Lautstärke des Verkehrsfunks, EON-Funktion, Aufnahmeformat und Equalizer vornehmen.

- Halten Sie den Multiregler für etwa 2 Sekunden lang gedrückt und drücken Sie ihn dann mehrmals, um folgende Einstellungen aufzurufen:

INVOL - Einschaltlautstärke

- Drehen Sie den Multiregler, um eine Lautstärke einzustellen, mit der das Autoradio eingeschaltet werden soll.

ADJ - Uhrzeit

Ihr Autoradio ist mit einer RDS-gesteuerten Uhr ausgestattet. Die Uhr stellt sich bei eingeschalteter EON-Funktion automatisch und läuft auch bei ausgeschaltetem Radio weiter. Wenn Sie kein RDS-Signal empfangen, können Sie hier die Uhrzeit auch manuell einstellen.

- Drehen Sie den Multiregler nach rechts, um die Stunden einzustellen und nach links, um die Minuten einzustellen.

TAVOL - Lautstärke bei Verkehrsfunk

- Drehen Sie den Multiregler, um eine Lautstärke einzustellen, mit der Verkehrsnachrichten eingeschaltet werden sollen.

EON - Funktion

Drehen Sie den Multiregler, um die EON-Funktion ein- (**EON ON**) oder auszuschalten (**EON OFF**). Bei eingeschalteter EON-Funktion schaltet das Radio zu Verkehrsfunk oder PTY-Typen um, wenn die TA- oder PTY-Funktion eingestellt worden ist.

REC - Aufnahmeformat

- Drehen Sie den Multiregler, um das Aufnahmeformat für die Aufnahme auf SD/MMC bzw. USB-Datenträgern auf **MP3** (MP3-Dateien) oder **WMA** (WindowsMedia-Audio) einzustellen.

DSP - Equalizer

- Drehen Sie den Multiregler, um eine der Einstellungen **DSP CLASS**, **DSP ROCK**, **DSP POP**, **DSP FLAT** oder **DSP NONE** zu wählen. In der Einstellung **DSP NONE** ist kein Digital Sound Processing (DSP) zugeschaltet.

Die DSP-Equalizer Einstellung wird unten im Display angezeigt.

ⓘ *Hinweis*

Bei eingeschaltetem DSP - Equalizer sind die Einstellungen von BASS und TREBLE nicht verfügbar.

Radiofunktionen

Bandbereich wählen

- Drücken Sie die Taste BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung), um zwischen UKW (FM1, FM2, FM3) und Mittelwelle (MW1, MW2) zu wechseln.

Sender automatisch suchen

- Drücken Sie kurz die Suchlauftasten ⏭ oder ⏮, um einen Suchlauf vorwärts/rückwärts zu starten. Der Suchlauf hält beim nächsten gefundenen Sender an.

Sender manuell einstellen

- Wenn Sie eine der Tasten ⏭ oder ⏮ für zwei Sekunden gedrückt halten, schalten Sie auf die manuelle Sendersuche um. Im Display erscheint MANUAL.
- Drücken Sie nun die Suchlauftasten ⏭ oder ⏮ mehrmals, um die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz (MW: 9 kHz) nach oben/unten einzustellen.

Wenn für etwa zwei Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, ist wieder die automatische Sendersuche eingestellt. Im Display erscheint AUTO.

Sender speichern

- Drücken Sie die Taste BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung), um einen Bandbereich einzustellen.

In jedem Bereich können Sie sechs Sender speichern.

- Suchen Sie den Sender, den Sie speichern wollen.
- Nachdem der Suchlauf einen Sender gefunden hat, drücken Sie für ca. drei Sekunden auf eine der Stationstasten 1-6.

Das kurze Ausschalten des Tons signalisiert die Speicherung. Neben der Radiofrequenz wird die Nummer des Speicherplatzes angezeigt.
Das Gerät schaltet nach ein paar Sekunden wieder in die Radiowiedergabe um.

Sender aufrufen

- Wählen Sie mit BD/ENT den Bandbereich. (BAND/ENTER auf der Fernbedienung)
- Durch Drücken einer der Stationstasten 1-6 rufen Sie die gespeicherten Sender wieder auf.

Automatisches Speichern

- Halten Sie die Taste A/PS gedrückt. Es startet sofort ein Suchlauf im aktuell eingestellten Radioband. Wenn der Suchlauf beendet ist, wird jeder gefundene Sender für etwa 1 Sekunde lang wiedergegeben. Die im Display blinkende Zahl zeigt die Nummer der Stationstaste an, auf die der jeweilige Sender abgespeichert wird.
- Drücken Sie, während der gefundene Sender angezeigt wird, für etwa 1 Sekunde lang eine Stationstaste, um den Sender auf einem anderen Speicherplatz zu speichern.

Gespeicherte Sender durchlaufen

Sie können die gespeicherten Sender des aktuellen Sendebereichs aufrufen.

- Wählen Sie mit BD/ENT den Bandbereich (BAND/ENTER auf der Fernbedienung).
- Drücken Sie kurz die Taste A/PS. Alle Sender werden kurz angewählt.
- Wenn Sie den gewünschten Sender hören, drücken Sie kurz die Taste A/PS.

Alternative Frequenzen (AF)

Sie können nach alternativen Frequenzen eines Senders suchen, damit dieser immer optimal empfangen werden kann.

- Drücken Sie die Taste AF. Im Display erscheint die Anzeige AF. Das Radio sucht nun immer nach der optimalen Radiofrequenz des aktuell eingestellten Senders.

Regionalprogramme

Einige Sender strahlen Regionalprogramme aus.

- Damit nur die Regionalprogramme des Senders wiedergegeben werden, halten Sie die Taste **AF** gedrückt, bis im Display die Anzeige **REG ON** erscheint.
- Um wieder das überregionale Programm wiederzugeben, halten Sie die Taste **AF** gedrückt, bis im Display die Anzeige **REG OFF** erscheint.

PTY (Program Type Code Programm Typ/Art Kennung)

Für diese Funktion muss die EON-Funktion eingeschaltet sein.

- Um die PTY-Suche zu aktivieren, drücken Sie die Taste **PTY**. Im Display erscheint die Anzeige **PTY**.

Bei der Sendersuche werden nur Sender der aktuell gewählten PTY-Kennung (siehe Tabelle PTY-Kennungen) berücksichtigt.

- Um die PTY-Suche zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **PTY** erneut.

PTY-Kennung einstellen

- Halten Sie die Taste **PTY** gedrückt und drehen Sie dann den Multiregler, um die gewünschte PTY-Kennung einzustellen.

Sender nach PTY-Kennung suchen

- Wenn Sie während der Anzeige einer PTY-Kennung kurz die Taste **PTY** oder die Tasten ⏭/⏮ drücken, startet sofort ein Suchlauf nach Sendern, die dieser PTY-Kennung entsprechen.

Wird kein Sender gefunden, der dieser PTY-Kennung entspricht, erscheint kurz die Anzeige **NOT FND** und danach endet der Suchlauf beim zuletzt eingestellten Sender.

PTY-Kennungen

PTY-Anzeige		Inhalt
1	NEWS	Nachrichten
2	AFFAIRS	Politik&Zeitgeschehen
3	INFO	Spezielle Wortprogramme
4	SPORT	Sport
5	EDUCATE	Lernen&Weiterbildung
6	DRAMA	Hörspiel&Literatur
7	CULTURE	Kultur, Kirche, Gesellschaft
8	SCIENCE	Wissenschaft
9	VARIED	Unterhaltendes Wort
10	POP M	Pop-Musik
11	ROCK M	Rock-Musik
12	EASY M	Unterhaltungsmusik
13	LIGHT M	Leichte klassische Musik
14	CLASSICS	Ernste klassische Musik
15	OTHER M	Spezielle Musikprogramme
16	WEATHER	Wetter
17	FINANCE	Finanzen
18	CHILDREN	Kinderprogramm
19	SOCIAL	Gesellschaftliches
20	RELIGION	Religion
21	PHONE IN	Anrufersendungen
22	TRAVEL	Reisen
23	LEISURE	Freizeit
24	JAZZ	Jazz-Musik
25	COUNTRY	Country-Musik
26	NATION M	Nationale Musik
27	OLDIES	Oldie-Musik
28	FOLK M	Volksmusik
29	DOCUMENT	Dokumentation
30	TEST	reserviert für Testmeldungen (Im Display erscheint keine Anzeige)
31	ALARM	reserviert für Alarmmeldungen (Im Display erscheint keine Anzeige)

Bitte beachten Sie, dass diese Informationen von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängig sind.

TA („Traffic Announcement“) - VERKEHRSFUNK

Für diese Funktion muss EON-Funktion eingeschaltet sein.

- Drücken Sie die Taste TA (TA/TP auf der Fernbedienung) kurz, um diesen Modus ein oder auszuschalten.

Im TA-Modus wird von anderen Sendern oder Betriebsarten sofort auf den Radiosender umgeschaltet, der gerade Verkehrsfunk überträgt. Dabei wird der unter **TAVOL** eingebene Lautstärke Pegel übernommen.

Die TA-Funktion kann während der Wiedergabe von Verkehrsfunk durch erneutes Drücken der Taste TA unterbrochen werden, ohne dass der TA-Modus abgeschaltet wird.

Audio-CDs spielen

ESP „Electric Shock Protection“

Das Gerät ist mit einer Anti-Schock-Funktion ausgestattet. Diese Funktion dient dazu Erschütterungen z. B. auf unebenen Straßen, auszugleichen und eine unterbrechungsfreie Wiedergabe auch bei Bewegung des Geräts zu gewährleisten. Beim Einschalten des Geräts füllt sich der Speicher automatisch mit Daten:

– bei Audio-CDs für 10 Sekunden;

– bei MP3-CDs für 120 Sekunden.

Weitere Hinweise zum CD-Betrieb

Feuchtigkeit und hohe Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen des CD-Spielers verursachen. Schalten Sie in diesem Fall die Fahrzeugheizung an, um die Feuchtigkeit vor Gebrauch verdunsten zu lassen. Setzen Sie den CD-Spieler keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen aus.

CDs einlegen und herausnehmen

- Klappen Sie das Bedienteil herunter, indem Sie die Entriegelung für das Bedienteil drücken.
- Schieben Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben in das CD-Fach.
- Schließen Sie das Bedienteil wieder, indem Sie es hochklappen. Die Wiedergabe der CD beginnt. Im Display erscheint **TOC READ** (Inhaltsverzeichnis lesen).
- Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie wiederum das Bedienteil. Drücken Sie die Taste ⏏.
  Die CD wird ausgeworfen. Das Autoradio schaltet in den Radio-Modus.

⚠ *Achtung!*

Fahren Sie nicht mit einer ausgeworfenen CD. Entnehmen Sie die CD sofort aus dem CD-Fach. Wenn eine ausgeworfene CD nicht nach etwa 5 Sekunden entnommen wird, zieht Sie das Gerät wieder ein, die Wiedergabe wird jedoch nicht gestartet.

Titel auswählen

- Mittels der Taste ⏭ oder ⏮ können Sie den nächsten bzw. den vorherigen Titel wählen. Die Titelnummer wird im Display angezeigt.

Schneller Vor/Rücklauf

- Halten Sie die Tasten ⏭ oder ⏮ länger gedrückt, um einen schnellen Vor- oder Rücklauf zu starten.

CD unterbrechen

- Die Wiedergabe können Sie mit der Taste PAU/1 unterbrechen. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste PAU/1 noch einmal.

Einen Titel wiederholen

- Drücken Sie die Taste RPT/2. Im Display wird **RPT ONE** angezeigt und danach erscheint die Anzeige **RPT**. Der aktuelle Titel wird wiederholt.

Drücken Sie die Taste RPT/2 noch einmal. Im Display erscheint kurz **RPT ALL**. Die gesamte Disk wird nun wiederholt. Dies ist die normale Wiedergabe. Die Anzeige **RPT** erlischt.

Wiederholfunktion bei MP3-CDs:

- Drücken Sie die Taste RPT/2. Im Display wird **RPT ONE** angezeigt und danach erscheint die Anzeige **RPT**. Der aktuelle Titel wird wiederholt.
- Drücken Sie die Taste RPT/2 ein zweites Mal. Im Display wird **RPT DIR** angezeigt. Alle Titel des aktuellen Verzeichnisses werden wiederholt.
- Drücken Sie die Taste RPT/2 ein drittes Mal. Im Display erscheint kurz **RPT ALL**. Die gesamte Disk wird nun wiederholt. Dies ist die normale Wiedergabe. Die Anzeige **RPT** erlischt.

Titel kurz anspielen

- Drücken Sie die Taste INT/3. Im Display wird **INT** angezeigt. Es werden nacheinander alle Titel für ca. 10 Sekunden angespielt. Ein abermaliges Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.

Zufallswiedergabe aller Titel

- Drücken Sie die Taste RDM/4. Im Display wird **RDM** angezeigt. Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe gestartet. Ein erneutes Drücken setzt die normale Wiedergabe in Gang.

MP3-CDs spielen

Die Grundfunktionen entsprechen denen der Audio-CDs (siehe vorheriges Kapitel). Bei MP3-CDs können Sie jedoch die Titel und die Interpreten direkt anwählen. Diese Funktion und die anderen MP3-spezifischen Funktionen sind maßgeblich abhängig von der MP3-CD. Bitte beachten Sie das schon beim Erstellen dieser CDs (siehe nächster Abschnitt).
Es können alle gängigen Kodierungen abgespielt werden.
TITEL > INTERPRET > ALBUMNAME > ERSCHEINUNGSJAHR > KOMMENTAR.

ⓘ *Hinweis: Erstellung von MP3CDs; ID3TAGs*

MP3-CDs können wie Daten-CDs Einzeltitel oder Verzeichnisse (Ordner) enthalten. Bitte beachten Sie bei der Erstellung einer MP3-CD, dass Sie Titel nicht in das Hauptverzeichnis, sondern nur in Unterverzeichnissen abspeichern.

Ein Vermischen von Titeln und Verzeichnissen auf derselben Ebene könnte zu Problemen beim Abspielen führen.

Beim Erstellen der MP3-Datei können Sie außerdem so genannte „ID3-Tag" abspeichern (zur Eingabe empfehlen wir einen ID3-TagEditor). Dies ist ein Informationsblock, der in der MP3-Datei enthalten ist. Dies können z. B. Informationen über den Interpreten, Titel, Albumname, Erscheinungsjahr und ein kurzer Kommentar sein. Das Autoradio kann diesen Informationsblock auslesen und im Display anzeigen.

Suche nach Titeln (Nummern)

Titelnummern suchen

- Drücken Sie die Taste A/PS. Im Display erscheint die Anzeige **001**.

Die letzte Stelle der dreistelligen Titeleingabe blinkt.

- Drehen Sie den Multiregler, um die letzte Ziffer der Titelnummer einzugeben.
- Drücken Sie den Multiregler.

Die zweite Stelle der dreistelligen Titeleingabe blinkt.

- Drehen Sie den Multiregler, um die Zehnerstelle der Titelnummer einzugeben.
- Drücken Sie den Multiregler.

Die erste Stelle der dreistelligen Titeleingabe blinkt.

- Drehen Sie den Multiregler, um die Hunderterstelle der Titelnummer einzugeben.
- Wenn Sie die gewünschte Titelnummer eingegeben haben, bestätigen Sie die Eingabe mit BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung). Der Titel wird sofort wiedergegeben.

Titelnamen suchen (Buchstaben)

- Drücken Sie A/PS zweimal.

Im Display blinkt die Anzeige A**. Das erste Zeichen blinkt.

- Drehen Sie den Multiregler, um einen Buchstaben oder eine Zahl einzugeben mit dem der Titelname beginnt. Drücken Sie den Multiregler.

Im Display blinkt das nächste Zeichen.

- Drehen Sie den Multiregler, um den zweiten Buchstaben oder eine Zahl einzugeben. Drücken Sie den Multiregler.

Im Display blinkt das nächste Zeichen.

- Drehen Sie den Multiregler, um den dritten Buchstaben oder eine Zahl einzugeben.
- Drücken Sie die Taste BD/ENT, um alle Titel anzuzeigen, die mit den gesuchten Zeichen beginnen.
- Drehen Sie den Multiregler, um einen Titel auszuwählen und starten Sie die Wiedergabe mit BD/ENT.

Suche nach Verzeichnissen

Vom aktuellen Verzeichnis aus suchen

- Drücken Sie A/PS dreimal. Das aktuell wiedergegebene Verzeichnis erscheint.
- Drehen Sie den Multiregler, um die vorhandenen MP3-Verzeichnisse anzuzeigen und wählen Sie mit der Taste BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung) ein Verzeichnis aus.

Die Wiedergabe des ersten Titels des ausgewählten Verzeichnisses startet sofort.

Vorheriges/Nächstes Verzeichnis wiedergeben

- Drücken Sie die Stationstaste 6 (6/D-UP auf der Fernbedienung), um das nächste Verzeichnis bzw. die Stationstaste 5 (5/D-DN auf der Fernbedienung), um das vorherige Verzeichnis wiederzugeben.

ⓘ *WMA-Dateien*

Das Gerät kann auch WMA-Dateien abspielen. Die Bedienung funktioniert genau so wie bei MP3-Dateien.

USB-Anschluss

Wiedergabe

Sie können einen MP3-Player oder einen anderen USB-Datenträger an den USB-Anschluss an der Gerätefront anschließen. Ihr Autoradio kann USB-Datenträger bis zu 2 GB verarbeiten. Dabei darf die Verzeichnisstruktur maximal 1024 Ordner, 4096 Dateien und eine Verzeichnistiefe von 8 Ebenen enthalten.

- Nehmen Sie die Schutzkappe vom USB-Anschluss ab.
- Verbinden Sie Ihr USB-Gerät mit dem Anschluss. Das Autoradio sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger und im Display erscheint die Meldung USB.
- Die Bedienung zum Abspielen von Dateien auf dem externen Datenträger sowie die Suchfunktion funktionieren genau wie bei MP3-CDs.
- Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (CD oder Kartenleser), können Sie den USB-Anschluss mit der Taste LD/MD (MODE/LOUD auf der Fernbedienung) anwählen.
- Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf den USB-Anschluss, wenn kein USB-Gerät angeschlossen ist, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Kartenleser

Ihr Autoradio verfügt über einen Speicherkartenschacht für SD-Karten und Multimedia-Karten. Ihr Autoradio kann alle derzeit erhältlichen SD/MMC Speicherkarten (bis 4 GB) verarbeiten. Dabei darf die Verzeichnisstruktur maximal 1024 Ordner, 4096 Dateien und eine Verzeichnistiefe von 8 Ebenen enthalten.

Wiedergabe

- Schieben Sie eine Speicherkarte mit der Beschriftung nach rechts zeigend in das Kartenfach ein. Im Display erscheint die Anzeige SD/MMC.

Die Wiedergabe der MP3- oder WMA-Titel auf der Speicherkarte beginnt automatisch.

- Die Bedienung zum Abspielen von Dateien funktioniert genau wie bei MP3-CDs.
- Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (**CD**, **Radio**, **AUX** oder **USB**), können Sie den Kartenleser mit der Taste **LD/MD** (**MODE/LOUD** auf der Fernbedienung) anwählen.

Aufnahmefunktion

ⓘ Hinweis:

Bitte beachten Sie die an Ihrem Wohnort gültigen rechtlichen Bestimmungen zum Anfertigen von Kopien von urheberrechtlich geschützten Werken (COPY ERROR). In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann in Ihrer Nähe.

Kopiergeschützte Audio-CDs können mit diesem Gerät nicht überspielt werden!

Von Audio-CD aufnehmen

Sie können mit Ihrem Autoradio Daten vom CD-Player auf den externen USB-Datenträger oder eine SD/MMC-Karte aufnehmen.

- Halten Sie im CD-Modus die Taste **SCAN/REC** gedrückt.

Die Anzeige **USB ALL** erscheint (Beim Aufnahmeziel SD/MMC erscheint **MMC ALL**).

- Drücken Sie die Taste **SCAN/REC** mehrmals um entweder die Aufnahmeoption **USB ALL/MMC ALL** (Alle Titel aufnehmen) oder **USB ONE/MMC ONE** (einen Titel aufnehmen) auszuwählen.
- Starten Sie die Aufnahme, indem Sie die Taste **BD/ENT** (**BAND/ENTER** auf der Fernbedienung) drücken.

Die Audiodaten werden nun im vorher eingestellten Format (MP3 oder WMA, siehe „Einstellungen des Multireglers -> REC - Aufnahmeformat“) auf dem Datenträger gespeichert. Zu Beginn der Aufnahme erscheint im Display die Meldung **RECORD**. Anschließend signalisiert ein vorangestelltes „R“ die Aufnahme.

ⓘ Hinweis

Wenn der USB-Datenträger voll ist, wechselt die Aufnahme automatisch auf den Kartenleser, sofern eine Speicherkarte eingelegt ist.

- Um die Aufnahme zu beeenden, drücken Sie nochmals kurz die Taste **BD/ENT** (**BAND/ENTER** auf der Fernbedienung). Die Displayanzeige wechselt zur Aufnahmequelle und die Aufnahme ist gespeichert.

Sie können die Daten wieder abspielen, indem Sie mit der Taste **LD/MD** (**MODE/LOUD** auf der Fernbedienung) in den USB- oder SD/MMC-Modus schalten und dann den entsprechenden Titel vom Datenträger aufrufen.

MP3-Dateien kopieren

Sie können einzelne Titel einer MP3-CD auf den externen USB-Datenträger oder eine SD/MMC-Karte kopieren.

- Halten Sie während der Wiedergabe eines Titels von einer MP3-CD die Taste **SCAN/REC** gedrückt.

Je nach eingelegtem Datenträger erscheint die Anzeige **COPY MMC** oder **COPY USB**.

- Drücken Sie die Taste **SCAN/REC** mehrmals um entweder die Kopieroption **COPY USB** (auf USB-Datenträger kopieren) oder **COPY MMC** (auf SD/MMC-Karte kopieren) auszuwählen.
- Starten Sie den Kopiervorgang, indem Sie die Taste **BD/ENT** (**BAND/ENTER** auf der Fernbedienung) drücken.

Während des Kopiervorgangs erscheint im Display **COPY** und eine Prozentangabe von **00 - 100**, die den Kopierfortschritt anzeigt. Nach der Anzeige **COPY 100** ist der Kopiervorgang beendet und die Wiedergabe des MP3-Titels wird fortgesetzt.

Vom Radio oder Audioeingang aufnehmen

Sie können mit Ihrem Autoradio auch Daten von Radio bzw. dem Audioeingang auf einen USB-Stick oder eine Speicherkarte aufnehmen.

- Legen Sie ein Speichermedium in Kartenfach oder USB-Anschluss ein und wählen Sie mit der Taste LD/MD (MODE/LOUD auf der Fernbedienung) den Radiomodus oder die Betriebsart AUX.
- Starten Sie gegebenenfalls die Wiedergabe des externen Audiogerätes.
- Halten Sie die Taste SCAN/REC gedrückt.

Die Anzeige REC MMC oder REC USB erscheint.

- Drücken Sie die Taste SCAN/REC mehrmals um entweder die Aufnahmeoption USB (Auf USB-Speichermedium aufnehmen) oder MMC (auf SD/MMC Speicherkarte aufnehmen) auszuwählen.
- Starten Sie den Kopiervorgang, indem Sie die Taste BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung) drücken.
- Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie nochmals kurz die Taste BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung). Die Displayanzeige wechselt zur Aufnahmequelle und die Aufnahme ist gespeichert.

ⓘ *Hinweis zu den Aufnahmedateien*

Die Aufnahmen werden mit folgenden Bezeichnungen auf dem Datenträger gespeichert:

Audio-CD Aufnahmen:	*Track01, Track02 ...*
MP3-CD Aufnahmen:	*Music01, Music02 ...*
Radioaufnahmen:	*Tuner01, Tuner02 ...*
AUX-Aufnahmen:	*Line01, Line02 ...*

Audio-CD- und Radioaufnahmen werden in Stereo und mit einer Bitrate von 128 kbps bzw. einer Samplingfrequenz von 44 kHz aufgenommen. Beim Kopieren von MP3-Dateien wird das Aufnahmeformat der Kopierquelle übernommen.

Aufnahmen/Dateien von USB/MMC löschen

Sie können Aufnahmen bzw. Dateien, die sich im MP3/WMA-Format auf einem USB oder SD/MMC-Datenträger befinden löschen.

- Wechseln Sie mit der Taste LD/MD (MODE/LOUD auf der Fernbedienung) in den USB- oder SD/MMC-Modus, je nachdem, wo sich die Datei befindet, die Sie löschen wollen.
- Wählen Sie die entsprechende Datei an und halten Sie dann die Taste SCAN/REC für etwa zwei Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint die Anzeige DELETE.
- Drücken Sie die Taste BD/ENT (BAND/ENTER auf der Fernbedienung), um die aktuelle Datei vom Datenträger zu löschen.

Nach Abschluss des Löschvorgangs setzt die Wiedergabe mit dem nächsten Titel fort.

ⓘ *Hinweis:*

Das Löschen der Datei kann nicht rückgängig gemacht werden!

- Um die Löschfunktion nicht auszuführen, drücken Sie die Taste LD/MD (MODE/LOUD auf der Fernbedienung) oder warten Sie ca. 10 Sekunden, bis die Anzeige DELETE im Display erlischt.

Sicherung erneuern

Das Autoradio verfügt auf der Rückseite über eine 10 A Sicherung, die auslöst, wenn es zu Spannungsspitzen oder einem Kurzschluss kommen sollte.

- Ersetzen Sie die Sicherung in diesem Fall durch einen gleichwertigen, in den technischen Daten angegebenen Typ mit gleicher Abschaltcharakteristik.
- Lassen Sie vor einem erneuten Einschalten des Autoradios die Ursache für das Auslösen der Sicherung durch einen Fachmann untersuchen.

Fehlerbehebung

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

Die Zündung ist nicht eingeschaltet.

- Schalten Sie die Zündung durch Drehen des Schlüssels ein.

Eine Sicherung ist defekt.

- Ersetzen Sie die Sicherung.

Die CD wird nicht geladen oder ausgeworfen

Es befindet sich bereits eine CD im Autoradio.

- Entfernen Sie die CD.

Die CD ist verkehrt herum eingelegt worden.

- Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.

Die CD ist verschmutzt oder defekt.

- Säubern Sie die CD oder legen Sie eine andere CD ein.

Die Temperaturen im Auto sind zu hoch.

- Warten Sie, bis sich die Umgebungstemperatur normalisiert hat.

Kondensation auf der Laserlinse

- Schalten Sie das Autoradio ein paar Stunden aus und versuchen Sie es dann erneut.

Kein Ton

Die Lautstärke steht auf Minimum.

- Heben Sie die Lautstärke an.

Die MUTE-Funktion ist eingeschaltet.

- Drücken Sie die Taste MUTE, um den Ton wieder einzuschalten.

Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.

- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen.

Funktionstasten funktionieren nicht

Am Gerät liegt eine Störung vor.

- Drücken Sie die Taste RESET.

Das Bedienteil sitzt nicht korrekt.

- Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Bedienteils.

Die CD springt

Der Einbauwinkel übersteigt 30°.

- Korrigieren Sie den Einbauwinkel.

Die CD ist sehr schmutzig oder defekt.

- Säubern Sie die CD oder legen Sie eine andere CD ein.

Fehler bei selbstgebrannten CDs

Überprüfen Sie die selbstgebrannte CD in einem anderen Abspielgerät.

Radio und/oder die Automatische Senderspeicherung funktionieren nicht

Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen.

- Überprüfen Sie das Antennenkabel auf korrekten Sitz.

Die Sendersignale sind zu schwach.

- Stellen Sie die Sender manuell ein.

Senderspeicher funktioniert nicht

Der Anschluss 7 im ISO-Block A (Dauerplus) ist nicht richtig angeschlossen.

- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen.

Beachten Sie hierzu das Kapitel “Anschluss”.

Gerät am USB-Anschluss funktioniert nicht

Der USB-Anschluss ist für Geräte, die nach der USB-Norm funktionieren, bestimmt. Nicht alle am Markt erhältliche Gerät erfüllen diese Norm. Unter Umständen ist ein Gerät, das nicht nach USB-Norm funktioniert, angeschlossen.

- Schließen Sie ein Gerät an, das nach USB-Norm funktioniert.

Kartenlesegerät liest die Karte nicht

Eventuell ist die Karte defekt, verschmutzt oder nicht richtig eingelegt.

- Überprüfen Sie die Karte. Schieben Sie sie mit der beschrifteten Seite nach rechts zeigend ein.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse und das Bedienteil ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt!

⚠ ***Warnung!***

Dringt Feuchtigkeit in das Gerät ein, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Außerdem kann das Gerät dabei irreparabel beschädigt werden!

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sollten Sie trotz unserer hohen Qualitätsstandards einen Grund zur Beanstandung dieses Gerätes haben, so kontaktieren Sie bitte unsere Service-Hotline.
Falls eine telefonische Bearbeitung Ihrer Beanstandung nicht möglich ist, erhalten Sie dort

- eine Bearbeitungsnummer (RMA-Nummer) sowie
- eine Adresse, an die Sie Ihr Produkt zur Garantieabwicklung einsenden können.

Bitte legen Sie im Falle einer Einsendung eine Kopie des Kaufbeleges (Kassenzettel) bei. Das Gerät muss transportsicher verpackt und die RMA-Nummer direkt ersichtlich sein. Einsendungen ohne RMA-Nummer können nicht bearbeitet werden.

ⓘ ***Hinweis:***

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler.
Die Garantieleistung gilt nicht

- *für Verschleißteile*
- *für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen wie Schaltern oder Akkus.*

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.
Ihre gesetzlich festgelegten Gewährleistungsansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Diesen Abschnitt vollständig ausfüllen und dem Gerät beilegen!

Garantie

Autoradio
KH 2381

Um einen kostenlosen Reparaturablauf zu gewährleisten, setzen Sie sich bitte mit der Service-Hotline in Verbindung. Halten Sie hierfür Ihren Kassenbeleg bereit.

Absender bitte deutlich schreiben:

Name

Vorname

Straße

PLZ/Ort

Land

Telefon

Datum/Unterschrift

DE **Kompernaß Service Deutschland**
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz,
ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT **Kompernaß Service Österreich**
Tel.: (+43) 07612/6260516
email: support.at@kompernass.com

www.mysilvercrest.de

Fehlerbeschreibung :